

**PETZL** INSTRUCTION FOR USE  
NOTICE TECHNIQUE QUICKSTART GUIDE

# TIKKA / TIKKA CORE

Full instructions for use and declaration of conformity at [PETZL.COM](http://PETZL.COM)

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

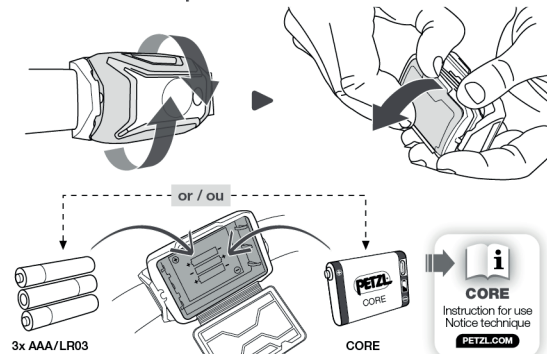
**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## Batteries or rechargeable batteries set up Installation des piles ou de la batterie



### Install the batteries / Installez les piles

Do not mix brands of batteries. Do not mix new and used batteries. Ne pas mélanger des piles de marque différente. Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

**⚠**

### 1. Install the rechargeable battery Installez la batterie rechargeable

**PETZL CORE** Li-Ion 1250 mAh **Uniquement / Only**

### 2. Charge the battery completely before the first use Chargez complètement la batterie avant première utilisation

Class II USB 5V CE/UL

Temperature: +40°C/+104°F / 0°C/+32°F

USB-C

Cable not included / Cable non incluí

Full charge indicator  
Témoin de chargement

- Red/Rouge: Charging / En charge
- Green/Vert: Fully charged / Fin de charge

Recharge time / Temps de charge : ≈ 3h30

Do not leave the battery unattended while charging / Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge

### Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Product info Informations produit [PETZL.COM](http://PETZL.COM)

#### Switching on-off / Allumer - Eteindre

OFF / ON

#### White lighting / Eclairage blanc

MAX BURN TIME → STANDARD → MAX POWER → OFF

#### Red lighting / Eclairage rouge

WHITE LIGHTING / ECLAIRAGE BLANC → 2 sec → RED LIGHTING / ECLAIRAGE ROUGE

#### Red strobe / Rouge clignotant

RED LIGHTING / ECLAIRAGE ROUGE → [Strobe icon]

#### Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage

4 sec → [Lock icon] or / ou → 4 sec → [Unlock icon]

**Energy gauge / Jauge d'énergie**



**Full charge indicator  
Témoin de chargement**

- Green/Vert**  
> 50% d'autonomie
- Orange/Orange**  
50 % - 10% d'autonomie
- Red/Rouge**  
< 10 % d'autonomie

**Reserve lighting / Réserve d'éclairage**

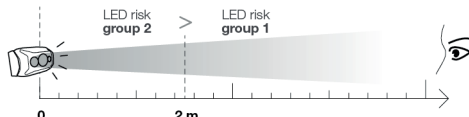


**LED risk group 2 - IEC 62471**

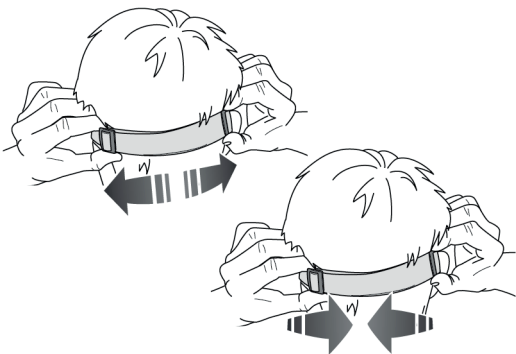
TIKKA / TIKKA CORE



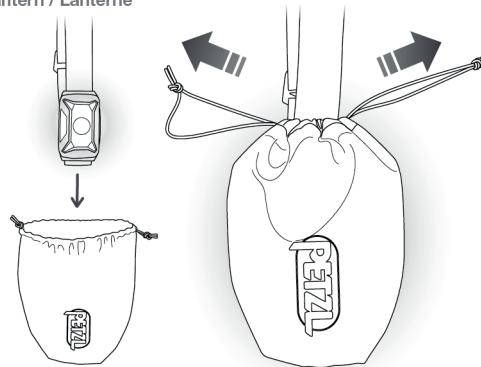
**Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
Peut être dangereux pour les yeux.**



**Headband adjustment / Réglage du bandeau**



**Lantern / Lanterne**



**Stroboscopic effect / Effet stroboscopique**  
Warning concerning use of the lamp near rotating machinery, the user cannot see that the machine is rotating.  
Attention à l'utilisation de la lampe à proximité de machines rotatives, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.



**Electromagnetic field presence - keep headlamp away from sensitive electronic devices e.g DVA**  
Champ électromagnétique possible : éloignez la lampe de tout appareils électriques en cas d'interférence not. DVA

**Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.**  
Votre batterie de rechange doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



**Additional information / Informations complémentaires**

**A. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable**



**B. Lamp precautions / Précautions lampes**



**C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage**



**D. Storage - Transport**



**E. Modifications - Repairs**



**F. Protecting the environment / Protection de l'environnement**



**G. FAQ - Contact / Questions - Contact**



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2026 Petzl Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



Before using this headlamp, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

**Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Lamp operation

### Turning on & off, selecting

To access the various light settings, use the button as indicated in the diagrams.

- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.

- Reserve lighting: the lamp blinks when it switches to reserve lighting, and 5 minutes beforehand. When the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for dynamic activities (e.g. running, mountain biking, skiing).

## HYBRID Headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 batteries (rechargeable or not; alkaline, lithium, or Ni-MH) and with the CORE rechargeable battery.

Only CORE headlamp models are sold with the CORE rechargeable battery.

If using the CORE battery, when the battery is nearly drained, the light may turn off abruptly.

## Petzl CORE rechargeable battery

This lamp comes with a lithium-ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a CORE rechargeable battery.**

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

### Charging the battery

#### WARNING!

Charge only with a USB-C charging cable (not included). The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II CE/UL approved electrical charger (double insulation against hazardous voltages). A battery may be subjected to power surges when it is connected to the power grid for recharging. So it is necessary to use a charger with surge protection (IEC 61000-4-5 standard and CE marking). Do not leave the battery unattended while charging. The battery's port must be dry when charging.

### Charging time

Charging time is approximately 3 hours and 30 minutes with a USB charger or computer. If several USB devices are connected to a computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

### Replacing the rechargeable battery

Use only a CORE rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## Malfuction

Check the condition and polarity of the AAA batteries or rechargeable battery. Verify the absence of any corrosion on the contacts. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Petzl general information on lamp, AAA batteries and rechargeable battery

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. AAA battery and CORE rechargeable battery precautions

#### AAA battery precautions

- There is a risk of explosion and burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

#### CORE rechargeable battery precautions

A rechargeable battery presents a risk of explosion and burns.

- Incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

## B. Lamp precautions

A headband can pose a strangulation risk. There is a choking risk with certain small parts (e.g. batteries or headband buckles).

This lamp has a reflective headband, but it is not considered high-visibility personal protective equipment.

When used in areas subject to traffic regulations, Petzl lights are not a substitute for required standardized lights.

Be sure to adjust the lamp brightness and tilt angle in order to limit the risk of blinding others in your work environment, particularly in areas subject to traffic regulations.

#### Photobiological eye safety

- The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when it is on.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- There is a risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

#### Electromagnetic safety

Meets applicable regulations concerning electromagnetic compatibility. This does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between the lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons (50 cm minimum), flight controls, communications equipment, medical devices).

#### ErP Directive

Complies with energy-related products Directive (ErP) 2009/125/EC. Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Focused beam nominal angle: 15° / wide: 36° - Number of switching cycles before failure: 13,000 minimum.

#### Stroboscopic effect

Use caution when using the lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (250 Hz for MAX BURN TIME and 16 kHz for the other 2 levels) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

## C. Cleaning, drying

Do not use chemicals that could damage the lamp, AAA batteries or the rechargeable battery. If used in a damp environment, remove the AAA batteries or rechargeable battery from the lamp. Allow the lamp (with the case open) and the AAA batteries or the rechargeable battery to air dry.

In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and allow the lamp to air dry.

## D. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp, the AAA batteries or the rechargeable battery are not in use (for example, being carried in a backpack or clothing pocket).

For long-term storage, charge the battery (repeat every 6 months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place, sheltered from impacts. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months without use in these conditions, the battery will be discharged. Failure to properly store the product can cause premature aging.

For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it from accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

## E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

## F. Protecting the environment

Dispose of the lamp, AAA batteries or rechargeable battery only in accordance with current local regulations.

## G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

**Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Fonctionnement de la lampe

### Allumer, éteindre, sélectionner

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.

- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Passage en réserve d'éclairage : clignotement de la lampe 5 minutes avant et au passage en réserve. Quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais qui est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique (par exemple, course à pied, VTT, ski).

## Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 (rechargeables ou non, alcalines, lithium ou Ni-MH) et avec la batterie rechargeable CORE.

Seules les lampes du modèle CORE sont vendues avec la batterie rechargeable CORE. Si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

## Batterie rechargeable CORE Petzl

Cette lampe est dotée d'une batterie rechargeable lithium-ion. Capacité : 1250 mAh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE.**

De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

### Charge de la batterie

#### ATTENTION !

Rechargez uniquement par un câble USB-C (non fourni). La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur électrique homologué CE/UL de classe II (double isolation contre les tensions dangereuses). Une batterie peut être soumise aux surtensions lorsqu'elle est branchée au réseau électrique pour être rechargée. Pour cette raison, il est nécessaire d'utiliser un chargeur protégé contre les surtensions (norme IEC 61000-4-5 et marquage CE). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge. Les connecteurs de votre batterie doivent être secs lors de la charge.

#### Temps de charge

Le temps de charge est de 3 heures et 30 minutes sur chargeur USB ou ordinateur. La connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

#### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE. L'utilisation d'un autre type de batteries rechargeables pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles AAA ou de la batterie rechargeable et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Généralités lampe, piles AAA et batterie rechargeable Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

## A. Précautions piles AAA et batterie rechargeable CORE

### Précautions piles AAA

- Il y a un risque d'explosion et de brûlure.
- Ne tenez pas d'ouvrir les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne court-circuitez pas les piles, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux : contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

#### Précautions batterie rechargeable CORE

- Une batterie rechargeable présente un risque d'explosion et de brûlure.
- Un usage incorrect peut provoquer une déformation de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu la batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne déterminez pas la batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux : contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

## B. Précautions lampe

Un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Il y a un risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les piles ou les boucles de bandeau).

Cette lampe est dotée d'un bandeau réfléchissant, mais n'est pas un équipement de protection individuelle haute visibilité.

Lors d'une utilisation dans une zone réglementée par le code de la route, les éclairages Petzl ne se substituent pas aux éclairages normés obligatoires.

Veillez à adapter la puissance et l'angle d'inclinaison de votre lampe, afin de limiter le risque d'éblouissement des personnes dans votre environnement, notamment dans les zones réglementées par le code de la route.

#### Sécurité photobiologique de l'œil

- Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Il y a un risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

#### Sécurité électromagnétique

Conforme aux réglementations applicables concernant la compatibilité électromagnétique. Cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électroniques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA (50 cm minimum), commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux).

#### Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/CE sur les produits liés à l'énergie. Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau focalisé : 15° / large : 36° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance : 13,000 minimum.

#### Effet stroboscopique

Soyez vigilant lors de l'utilisation de la lampe à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (250 Hz pour le niveau MAX BURN TIME et 16 kHz sur les 2 autres niveaux) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

## C. Nettoyage, séchage

N'utilisez pas de produits chimiques qui pourraient altérer votre lampe, vos piles AAA ou votre batterie rechargeable.

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles AAA ou la batterie rechargeable de la lampe. Laissez sécher, à l'air libre, la lampe boîtier ouvert et les piles AAA ou la batterie.

En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.

## D. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe, les piles AAA ou la batterie rechargeable ne sont pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les 6 mois) et retirez-la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie. Veillez à stocker la batterie rechargeable au sec et à l'abri des chocs. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie est déchargée.

Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif. Un allumage intempestif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

## E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

## F. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, des piles AAA ou de la batterie rechargeable, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

## G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie 2 ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : l'usage normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, coulure de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.



## ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer, comprender y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Linterna desaconsejada para los niños menores de 3 años. La utilización de esta linterna frontal por un niño menor de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

**El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

## Funcionamiento de la linterna

**Encender, apagar, seleccionar**

- Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos.
- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Pasa a reserva de iluminación; parpadeo de la linterna 5 minutos antes y al pasar a reserva.
- Cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica (por ejemplo, running, BTT, esquí).

## Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 (recargables o no, alcalinas, litio o Ni-MH) y con la batería CORE Petzl.

Solo las linternas del modelo CORE se sirven con la batería CORE.

Si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

## Batería recargable CORE de Petzl

Esta linterna se sirve con una batería de Li-ion. Capacidad: 1250 mAh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería CORE.**

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

**Carga de la batería**

### ¡ATENCIÓN!

Recargue únicamente mediante un cable USB-C (no incluido). La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador eléctrico homologado CE/UL de clase II (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). Una batería puede verse sometida a sobrecargas cuando está conectada a la red eléctrica para ser recargada. Por esta razón, es necesario utilizar un cargador protegido contra las sobrecargas (norma IEC 61000-4-5 y marcado CE). No deje la batería sin vigilancia durante la carga. Los conectores de la batería deben estar secos durante la carga.

**Tiempo de carga**

El tiempo de carga es de 3 horas y 30 minutos con el cargador USB o el ordenador. La conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

**Sustitución de la batería**

Utilice únicamente una batería CORE. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

## Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas AAA o de la batería y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, contacte con Petzl.

## Información general de la linterna, pilas AAA y batería Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### A. Precauciones para las pilas AAA y la batería CORE

**Precauciones para las pilas AAA**

Hay riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir las pilas.
- No tire las pilas al fuego.
- No cortocircuite las pilas, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

**Precauciones con la batería CORE**

Una batería presenta un riesgo de explosión y de quemaduras.

Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

### B. Precauciones con la linterna

Una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Hay riesgo de asfixia con algunas piezas pequeñas (por ejemplo, las pilas o las hebillas de la cinta).

Esta linterna está provista de una cinta reflectante, pero no es un equipo de protección individual de alta visibilidad.

Durante la utilización en una zona regulada por el código de circulación, las iluminaciones Petzl no sustituyen a las iluminaciones normalizadas obligatorias.

Asegúrese de adaptar la potencia y el ángulo de inclinación de su linterna para limitar el riesgo de deslumbramiento de las personas en su entorno, especialmente en las zonas reguladas por el código de circulación.

**Seguridad fotobiológica del ojo**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Existe riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

### Seguridad electromagnética

Conforme a la reglamentación aplicable relativa a la compatibilidad electromagnética. Esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalanchas DVA (50 cm mínimo), mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos).

**Directiva ErP**

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.

Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso focalizado: 15° / amplio: 36° - Número de ciclos de conmutación antes de fallo: 13.000 mínimo.

### Efecto estroboscópico

Tenga cuidado al utilizar la linterna cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (250 Hz para el nivel MAX BURN TIME y 16 kHz en los otros 2 niveles) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

### C. Limpieza, secado

No utilice productos químicos que podrían alterar la linterna, las pilas AAA o la batería. En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas AAA o la batería de la linterna. Deje secar, al aire libre, la linterna con la caja portapilas abierta y las pilas AAA o la batería. En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

### D. Almacenamiento, transporte

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna, las pilas AAA o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada 6 meses) y retirela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la linterna en seco y a resguardo de los impactos. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equpos cercanos.

### E. Modificaciones/reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

### F. Protección del medio ambiente

Para desechar la linterna, las pilas AAA o la batería, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

### G. Preguntas/contacto

## Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, el derrame de pilas, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

# PT

Antes de utilizar esta linterna, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Comprender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Linterna desaconselhada a crianças com menos de 3 anos. A utilização desta linterna frontal por uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

**O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

## Funcionamento da lanterna

**Acender, apagar, seleccionar**

- Para aceder a iluminações diferentes, utilize o botão como indicado nos desenhos.
- Se não se pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Passagem em reserva de iluminação; luz intermitente da lanterna 5 minutos antes e na passagem em reserva. Quando a sua lanterna passa em reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica (por exemplo, correr, BTT, esquí).

## Lanterna HYBRID

Lanterna compatível com pilas AAA-LR03 recarregáveis ou não, alcalinas, litio ou Ni-MH) e com a bateria recarregável CORE.

Somente as lanternas do modelo CORE são vendidas com a bateria recarregável CORE. Se utilizar a bateria CORE, quando esta estiver quase descarregada, poderá haver um corte bastante rápido de iluminação.

## Bateria recarregável CORE Petzl

Esta lanterna está dotada de uma bateria recarregável Ion-Litio. Capacidade: 1250 mAh.

**Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Ion-Litio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

**Carregamento da bateria**

**ATENÇÃO!**

Carregue somente com um cabo USB-C (não fornecido). A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador eléctrico homologado CE/UL de classe II (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Uma bateria pode ser submetida a sobretensões quando estiver ligada à rede eléctrica para ser recarregada. Por esse motivo, é necessário utilizar um carregador protegido contra as sobretensões (norma IEC 61000-4-5 e identificação CE). Não deixe a bateria sem vigilância durante o carregamento. Os conectores da sua bateria devem estar secos aquando o carregamento.

**Tempo de carregamento**

O tempo de carregamento é de 3 h e 30 minutos com carregador USB ou computador. A conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

**Sustituição da bateria recarregável**

Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

## Anomalia de funcionamento

Verifique o estado das pilhas AAA ou da bateria recarregável e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, raspe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.

## Generalidades lanterna, pilhas AAA e bateria recarregável Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

## A. Precauções pilhas AAA e baterias recarregáveis CORE

**Precauções pilhas AAA**

Existe um risco de explosão e de queimadura.

- Não tente abri-las.
- Não deite as pilhas no fogo.
- Não corte-circuite as pilhas, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não foram concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da pilha, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defeituosas de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

**Precauções bateria recarregável CORE**

Uma bateria recarregável apresenta um risco de explosão e de queimadura.

Uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não mergulhe a bateria recarregável na água.
- Não deite para o fogo a bateria recarregável.
- Não exponha a bateria recarregável a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua a bateria recarregável: esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua bateria de acordo com a reglamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da bateria recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a bateria recarregável e descarte a bateria defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

## B. Precauções lanterna

Uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Existe um risco de sufocação com algumas pequenas peças (por exemplo, as pilhas ou as fivelas de faixa).

Esta lanterna está dotada com uma faixa reflectora, mas não se trata de um equipamento de protecção individual de alta visibilidade.

Aquando uma utilização numa zona regulamentada pelo código da estrada, as iluminações Petzl não substituem as iluminações obrigatórias normalizadas.

Queira adaptar a potência e o ângulo de inclinação da sua lanterna, de modo a limitar o risco de encasamento das pessoas à sua volta, nomeadamente nas zonas regulamentadas pelo código da estrada.

**Segurança fotobiológica do olho**

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Existe um risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente para as crianças.

**Segurança electromagnética**

Em conformidade com as regulamentações aplicáveis relativas à compatibilidade electromagnética. Isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA (50 cm no mínimo), comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos).

**Directiva ErP**

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/CE sobre os produtos consumidores de energia.

Luz completa instantânea - Temperatura de cor: 6000-7000 K - Ângulo nominal do feixe focalizado: 15° / alargado: 36° - Número de ciclos de comutação antes de falha: 13.000 no mínimo.

### Efeito estroboscópico

Esteja atento aquando da utilização da lanterna na proximidade de máquinas rotativas. Se a frequência de iluminação da lanterna (250 Hz para o nível MAX BURN TIME e 16 kHz sobre os

2 outros níveis) for idêntica (ou múltipla) à frequência de rotação da máquina, o utilizador pode não ver a rotação da máquina.

### C. Limpeza, secagem

Não utilize produtos químicos que poderiam alterar a sua lanterna, as suas pilhas AAA ou a sua bateria recarregável.

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas AAA ou a bateria recarregável da lanterna. Deixe secar, ao ar livre, a lanterna com o compartimento aberto e as pilhas AAA ou a bateria.

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

## D. Armazenamento, transporte

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna, as pilhas AAA ou a bateria recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte numa mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os 6 meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria. Procure guardar a bateria recarregável em local seco e protegido de impactos. A temperatura ideal de armazenamento é entre 20° e 25° C. Nessas condições, ao final de 12 meses sem utilização, a bateria fica descarregada.

O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a bateria recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

## E. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

### F. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, as pilhas ou a bateria recarregável, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

### G. Questões/contacto

## Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia de 2 anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, o derrame de pilhas, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan kennen.
- Hoofdlamp niet aanbevelen voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze hoofdflamp door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

**Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

## Werking van de lamp

### Inschakelen, uitschakelen, kiezen

- U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie schema's).
- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.

- Overschakeling naar reserveverlichting: de lamp knippert 5 minuten vóór en tijdens de overschakeling. Wanneer uw lamp overschakelt naar de reserveverlichting, dan is de lichtsterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor een dynamische activiteit (bv. lopen, mountainbiken, skiën).

### HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03 batterijen (al dan niet herlaadbaar, alkaline, lithium of Ni-MH) en met de CORE herlaadbare batterij.

Enkel de lampen van het model CORE worden verkocht met de CORE herlaadbare batterij. Wanneer u de CORE batterij gebruikt en deze is bijna plat, kan de verlichting vrij snel uitvallen.

### Petzl CORE herlaadbare batterij

Deze lamp is voorzien van een Petzl herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 1250 mAh.

**Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een CORE herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

#### Batterij opladen

### WAARSCHUWING!

Laad enkel op met een USB-C-kabel (niet meegeleverd). De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een elektrische oplader met CE/UL-certificering voor klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Een batterij kan worden blootgesteld aan overspanning wanneer ze op het elektriciteitsnet is aangesloten om op te laden. Daarom is het belangrijk dat u een oplader gebruikt die beschermd is tegen overspanning (norm IEC 61000-4-5 en CE-markering). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is. De aansluitingen van uw batterij moeten droog zijn tijdens het laden.

#### Oplaatdijd

Het duurt ongeveer 3,5 uur om de batterij via de USB-lader of uw computer op te laden. De gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

#### De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een CORE herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

### Functiestoornis

Controleer de staat van de AAA batterijen of de herlaadbare batterij, alsook de juiste inleg volgens de polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te versmeren. Werk uit lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

## Algemene informatie van Petzl over de lamp, AAA batterijen en herlaadbare batterij

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### A. Voorzorgsmaatregelen AAA batterijen en CORE herlaadbare batterij

#### Voorzorgsmaatregelen AAA batterijen

Er bestaat ontploffingsgevaar en een risico op brandwonden.

- Probeer de batterijen niet te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting in de batterijen, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit en plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Vermissel alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houid batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

#### Voorzorgsmaatregelen CORE herlaadbare batterij

Een herlaadbare batterij houdt ontploffingsgevaar en een risico op brandwonden in. Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dempel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp de herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.
- Vernietig de herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijg haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.
- Bij een elektrolytisch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Vermissel de herlaadbare batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

### B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

De hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Er bestaat een stikkingsgevaar met bepaalde kleine onderdelen (bv. batterijen of gepen van de hoofdband). Deze lamp is voorzien van een reflecterende hoofdband, maar is geen persoonlijk beschermingsmiddel voor een reflecterende hoofdband, maar is geen persoonlijk beschermingsmiddel voor een goede zichtbaarheid.

In een zone waar het verkeersreglement van toepassing is, kunt u de Petzl lampen niet gebruiken ter vervanging van de verplichte standaardverlichtingen. Let op dat u de andere mensen in uw omgeving niet verbindt, vooral in zones waar het verkeersreglement van toepassing is. Pas de lichtsterkte en de hellingsgraad van uw lamp aan elke situatie aan.

#### Fotobiologische veiligheid van de ogen

- De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralngen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Het risico bestaat op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

#### Elektromagnetische veiligheid

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit die van kracht is. Dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stelt u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houd hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DVA apparaat voor het opsporen van slachtofferen onder lawines (minstens 50 cm), vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten).

#### Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiegerelateerde producten. Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Nominale hoek van de smalle lichtbundel: 15° / brede lichtbundel: 36° - Aantal schakelcycli tot storing: minstens 13.000.

#### Stroboscoopeffect

Wees aandachtig bij gebruik van de lamp in de nabijheid van roterende machines. Indien de verlichtingsfrequentie van de lamp (250 Hz voor het niveau MAX BURN TIME en 16 kHz voor de 2 andere niveaus) gelijk is aan (of een veelvoud is van) de draaifrequentie van de machine, kan de gebruiker de draaibeweging van de machine niet zien.

### C. Reiniging, droogtijd

Gebruik geen chemische producten die uw lamp, AAA batterijen of herlaadbare batterij kunnen aantasten.

Bij gebruik in een vochtige omgeving: verwijder de AAA batterijen of herlaadbare batterij uit de lamp. Laat de lamp met de batterijhouder open en de AAA batterijen of herlaadbare batterij aan de lucht drogen.

Bij contact met zeewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen.

### D. Opslag, transport

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp, de AAA batterijen of de herlaadbare batterij niet in gebruik zijn (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kledingstuk).

Wilt u deze voor langere tijd opbergen, laad uw batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de herlaadbare batterij in een droge en schokvrije omgeving. De ideale bewaar temperatuur is 20 à 25 °C. In deze omstandigheden kan de batterij 12 maanden niet gebruikt, is uw batterij leeg.

Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare

batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden. Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw onliggende materiaal in.

### E. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### F. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp, de AAA batterijen of de herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

### G. Vragen/contact

## Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdflamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongeluk, door nalatigheid of door toepassingn waarvoor dit product niet bestemd is.

## Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

For anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger.
- Pændelampen bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af pændelampen af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

## Sådan fungerer lampen

#### Tænd- og slukfunktion, valg af indstillinger

Vælg blandt de forskellige lysindstillinger ved at bruge knappen som vist på tegningerne.
- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Overgang til lysreserve: lampen blinker 5 minutter, før den overgår til lysreserve og ved selvske overgangen. Når lampen overgår til lysreserve, er lysindstillingen tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet (f.eks. løb, mountainbke, ski).

## HYBRID lampe

Lampen er kompatibel med AAA-LR03-batterier (genopladelige og ikke genopladelige batterier, alkaline batterier, lithiumbatterier eller Ni-MH-batterier), og det genopladelige CORE batteri. Det er udelukkende CORE lamper, der sælges med det genopladelige CORE batteri. Hvis du bruger CORE batteriet, kan belysningen slukke relativt hurtigt, når batteriet er næsten afladet.

## Petzls genopladelige CORE batteri

Lampen leveres med et genopladeligt lithium-ion-batteri. Kapacitet: 1250 mAh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt for første brug. Kun et genopladeligt batteri CORE må anvendes.**

Generelt taber lithium-ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

#### Opladning af batteriet

#### ADVARSEL!

Oplad udelukkende med et USB-C kabel (ikke inkluderet). Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende en klasse II CE/UL-godkendt elektrisk lader (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Et batteri kan udsættes for overspænding, når det er tilsluttet strømforsyningen under opladningen. I så fald skal der anvendes en lader, som er beskyttet mod overspænding (IEC 61000-4-5 standard og CE mærkning). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning. Batteriets konektorer skal være tørre under opladning.

#### Opladningstid

Opladningstiden er på ca. 3 timer og 30 minutter med en USB-oplader eller en computer. Hvis mange USB-enheder er tilkoblede computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer).

#### Udsnitkning af det genopladelige batteri

Kun et genopladeligt batteri CORE må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

## Funktionsfejl

Kontroller AAA-batteriers eller det genopladelige batteris tilstand og polretning. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktfladerne skræbes nænsomt, uden at de deformeres. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

## Petzls generelle information om pændelampe, AAA-batterier og genopladelige batterier

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### A. Forholdsregler ved AAA-batterier og det genopladelige batteri CORE

#### Forholdsregler ved AAA-batterier

- Der er risiko for eksplosion og forbrænding.
- Forsøg ikke at åbne eller adskille batterierne.
- Batterier må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle almindelige batterier og kassér de defekte batterier i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Annd ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batterierne fra pændelampen.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

#### Forholdsregler ved det genopladelige batteri CORE

- Ved brug af genopladelige batterier er der en risiko for eksplosion og forbrænding.
- Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges: det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformet eller har revner, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift det genopladelige batteri og kassér det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

### B. Forholdsregler ved lampen

Et pændebånd indebærer risiko for kvælning. Nogle smådele (f.eks. batterierne eller pændebåndets spænder) kan udgøre en risiko for kvælning. Denne lampe er forsynet med et reflektsbånd, men den er ikke et personligt værnemiddel med høj synlighed.

Ved brug i et område, som reguleres af færdselsloven, må Petzl lamper ikke erstatte det lovpåtligte standardlys. Sørg for at justere lampens lysstyrke og -vinkel for at mindske risikoen for at blænde andre i dine omgivelser, herunder i de områder, som er reguleret af færdselsloven.

#### Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lysstrålen direkte mod andres øjne.

- Der er en fare for methindelæsioner pga. emissionen af blålt lys, især for børn.

#### Elektromagnetisk sikkerhed

Er i overensstemmelse med gældende regler om elektromagnetisk kompatibilitet. Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og evt.its væk fra tilsluttet elektronisk udstyr (f.eks. lavfrekventer-sagere (min. 50 cm), flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr).

#### ErP-direktiv

I overensstemmelse med ErP-direktivet 2009/125/EF om energieffaterede produkter.
Ojeblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominel vinkel for fokuseret stråle: 15° / for bred stråle: 36° - Antal tænd-sluk-cykluser indtil funktionsøigt: mindst 13.000.

#### Stroboskopisk effekt

Vær opmærksom på brugen af lampen i nærheden af maskiner med roterende dele. Hvis lampens lysfrekvens (250 Hz for MAX BURN TIME niveauet og 16 kHz for de 2 andre niveauer) er lige med (eller multipl af) maskinens rotationsfrekvens, kan operatoren ikke se, at maskinen roterer.

#### C. Rengøring, tørring

Du må ikke bruge kemikalier, som kan beskadige lampen, AAA-batterierne eller det genopladelige batteri.

Ved anvendelse under fugtige forhold skal lampens AAA-batterier eller genopladelige batteri fjernes. Lad lampen med åbent lampehus samt AAA-batterierne eller det genopladelige batteri lufttørre.

Hvis pændelampen kommer i kontakt med havvand, skal den duppes med en klud vædet med ferskvand og tørres.

### D. Opbevaring, transport

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen, AAA-batterierne eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en lomme i tøj). I tilfælde af langtidsopebaring skal batteriet oplades (genopladning skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet blivres helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted og beskyttet mod stød. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse forhold og efter 12 måneder uden at være brugt, vil batteriet være helt afladet.

Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. Det anbefales at koble det genopladelige batteri fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet. Hvis lampen tændes utilsigtet under transport (f.eks. i en taske), er der en risiko for overophedning, som kan beskadige udstyret i nærheden.

### E. Ændringer/repARATIONER

Skal udføres af Petzl, undtagen udsnitkning af reservedele.

### F. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen, AAA-batterierne og det genopladelige batteri skal de gældende lokale regler overholdes.

### G. Spørgsmål/kontakt

## Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri), som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabriktionsfejl. Garanti begrænsninger: normal siltage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, batterikæde og skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

## Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du

- läsa, förstå och tillämpa samtliga användningsinstruktioner
- förstå och godta befintliga risker
- bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar.
- Lampans rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda pannlampan under tillsyn av en ansvarfull vuxen.

**Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

## Lampans funktion

**Sätta på, stänga av och välja läge**

- Använd knappen enligt vad som visas i figurerna för att välja bland de olika belysningslägena.
- Om mer än 3 sekunder förflöter utan något tryck på knappen kommer lampan att stängas av om du trycker på knappen.
- Reservljus: Lampan blinkar när den slår om till reservljus samt 5 minuter innan. När lampan växlar till reservljus gör den tillräckligt med ljus för gång men inte för dynamiska aktiviteter (t.ex. löpning, terrängcyckling eller skidåkning).

## HYBRID-pannlampa

Pannlampan är kompatibel med AAA-LR03-batterier (uppladdningsbara och icke uppladdningsbara, alkaliska, av litiumtyp) samt av Ni-MH-ty) samt med vårt uppladdningsbara CORE-batteri.

Det är enbart pannlampor av CORE-modell som säljs med ett uppladdningsbart CORE-batteri. Om du använder ett CORE-batteri som nästan är urladdat kan ljuset slöckna utan förvarning.

## Uppladdningsbart CORE-batteri från Petzl

Lampans levereras med ett uppladdningsbart litiumjonibatteri. Kapacitet: 1 250 mAh.

**Ladda batteriet fullständigt inn det används för första gången. Använd endast ett uppladdningsbart CORE-batteri.**

I normala fall tappar litiumjonibatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

**Ladda batteriet**

**VARNING!**

Ladda enbart med en laddkabel av USB-C-ty (medföljer ej). Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE-UL-godkänd elektrisk laddare av klass II (med dubbel isolering mot farlig spänning). Ett batteri kan utsättas för strömspikar när det är anslutet till enätet för uppladdning. Det är därför nödvändigt att använda en laddare med överspanningskydd (IEC 61000-4-5-standard och CE-märkning). Lämna inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen. Porten på batteriet måste vara torr under laddningen.

### Uppladdningstid

Uppladdningstiden är cirka 3 timmar och 30 minuter med en USB-laddare eller en dator. Om flera USB-enheter är anslutna till datorn kan uppladdningen ta längre tid (upp till 24 timmar).

### Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast ett uppladdningsbart CORE-batteri. Om någon annan typ av uppladdningsbart batteri används kan lampan skadas. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

## Felsökning

Kontrollera AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriets skick samt polariet. Kontrollera att det inte finns någon korrosion på kontakterna. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

## Allmän information från Petzl om lampor, AAA-batterier och uppladdningsbara batterier

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

### A. Försiktighetsåtgärder gällande AAA-batterier och uppladdningsbara CORE-batterier

**Försiktighetsåtgärder gällande AAA-batterier**

Det finns risk för explosion och brännskador.

- Försök inte öppna eller plocka isär batterierna.
- Elda inte upp förbrukade batterier.
- Kortslut inte batterierna då detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- Batteriernas polariet måste respekteras. Följ polaritetmärkningarna på batteriets hölje.
- Om batteriet läcker batterivätska ska du undvika alla kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- ta ut batterierna ur lampan vid längre tids förvaring.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn.

**Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara CORE-batterier**

- Ett uppladdningsbart batteri medför risk för explosion och brännskador. Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.
- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp uttjänta uppladdningsbara batterier.
- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.
- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet: det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformat eller sprucket får det inte modifieras eller plockas isär. Ätervinn det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterivätska ska du undvika alla kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta uppladdningsbara batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

### B. Försiktighetsåtgärder gällande lampor

Pannbandet kan medföra risk för strypning. Vissa smådelar medför risk för kvävning (t.ex. batterier eller spårnen till pannbandet). Lampan har ett reflexpannbånd, men klassificeras inte som personlig skyddsutrustning med varselfunktion.

Vid användning i områden som regleras av trafikbestämmelser ersätter Petzls lampor inte nödvändig standardbelysning.

Arbeta lampans ljusstyrka och lutningsvinkel så att du inte riskerar att blända andra i din arbetsmiljö, särskilt i områden som omfattas av trafikbestämmelser.

**Fotobiologisk ögonsäkerhet**

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standarden IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Strålningen hos det blåa ljuset kan skada näthinnan, särskilt hos barn.

**Elektromagnetisk säkerhet**

Uppfyller gällande lagstiftning vad rör elektromagnetisk kompatibilitet. Detta utgör ingen garanti mot att störningar uppstår. Om du märker av elektromagnetiska störningar mellan lampan och elektrisk utrustning bör du stänga av lampan eller hålla den på avstånd från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare (minst 50 cm), flygkollert, kommunikationsutrustning och medicinsk utrustning).

**ERP-direktivet**

Uppfyller kraven i direktivet 2009/125/EG om energirelaterade produkter (ErP). Färligtig full ljusstyrka - Färgtemperatur: 6 000-7 000 K - Nominal vinkel för ljuskägla: fokuserad: 15°/sprid: 36° - Antalet strömblytaröcykler innan tel uppstår: minst 13 000.

**Stroboskopeffekt**

Var försiktig när du använder lampan i närheten av roterande maskiner. Om lampans blinkfrekvens (250 Hz för MAX BURN TIME och 16 kHz för de andra 2 lägena) är identisk med (eller en multipel av) maskinens rotationsfrekvens kan användaren inte se att maskinen roterar.

### C. Rengöring och torkning

Använd inte kemikalier som riskerar att skada lampan, AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriet.

Om lampan har använts i en fuktig miljö, avlägsna AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriet från lampan. Låt lampan (med lamphuset öppet) och AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriet lufttorka.

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska lampan rengöras med en trasa som blötts med färskvatten och sedan lufttorkas.

### D. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampan, AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en ryggsäck eller en ficka). Vid långidsförvaring ska batteriet laddas (upprepa var 6:e månad) och avlägsnas från lampan. Låt inte batteriet laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det inte riskerar att utsättas för stötar. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20 °C och 25 °C. Efter 12 månader utan användning kommer batteriet i dessa förhållanden att ha laddats ur. Om produkten inte förvaras korrekt kan den ändras i färd. Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds av misstag (till exempel inuti en ryggsäck) riskerar intilliggande utrustning att skadas av värmen.

### E. Ändringar/reparationer

Förbudet utånför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

### F. Skydda miljön

Återvinn lampan samt AAA-batterierna eller det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

### G. Frågor/kontakt

## Petzls garanti

Lampan har 5 års garanti mot material- och tillverkningsfel (undantaget det uppladdningsbara batteriet, som garanteras i 2 år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, batteriläckage samt skador på grund av olyckor, försurmlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

## Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

Ennen tämän otsavalaisimen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tuustua sen ominaisuuksiin ja käyttöolosuhteisiin
- valaisinta ei suostella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä valaisinta ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnan alaisena.

**Näiden ohjeiden tai varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

## Valaisimen käyttö

**Kytkeminen päälle ja pois, tilan valinta**

- Eriaisiin valaisusasetuksiin pääsee käyttämällä painiketta kuvien osoittamalla tavalla.
- Jos painiketta ei paineta yli 3 sekuntin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
- Varavitatit: valaisin vilkkuu siirtymässään varavitattilaan ja 5 minuuttia tätä ennen. Valaisimen siirtyä varavitattilaan sen valovoima riittää kävelyn, muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin (esim. juoksu, maastopyöräily, hiihto).

## HYBRID-otsavalaisin

Otsavalaisin on yhteensopiva AAA-LR03-paristojen ja -akkujen (alkali- ja litiumparistojen tai ladattavien Ni-MH-akkujen) sekä ladattavan CORE-akun kanssa.

Vain CORE-otsavalaisimaleissa mukana tulee ladattava CORE-akku.

Mikäli käytät CORE-akkaa, valo voi sammua äkillisesti, kun akku on lähes tyhjä.

## Ladattava Petzl CORE -akku

Valaisin toimitaan ladattavan litiumioniakun kanssa. Kapasiteetti: 1250 mAh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain ladattavaa CORE -akkaa.**

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjennemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetista.

**Akun lataaminen**

**VAROITUS!**

Lataa vain USB-C-latausjohdolla (ei sisälly pakkaukseen). Laturin syöttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojalukon II CE-UL -hyväksytyillä laturilla (kaksiosaisessa muussa tiloissa) varovaisesti jännitettyä vastaan). Akku voi altistua virtapiikelle, kun se on latauksen aikana liitetyn verkkovirtaan. Siksi on tarpeen käyttää jäljitteusuojalla varustettua laturia (IEC 61000-4-5 -standardi ja CE-merkintä). Älä jätä akkaa vahittamatta latauksen ajaksi. Akun latausportin tulee olla kuiva latauksen aikana.

**Latausaika**

Latausaika on noin 3 tuntia 30 minuuttia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Jos tietokoneeseesi on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntia).

**Ladattavan akun vaihtaminen**

Käytä vain ladattavaa CORE -akkaa. Toisentyypisen akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkaa.

## Toimintahäiriö

Tarkasta AAA-paristojen tai ladattavan akun kunto ja oikea asento napojen suhteen. Varmista, ettei liittimissä ole syöpymissäjäkää. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkaan toimi, ota yhteys Petzliin.

## Petzlin yleisiä tietoja valaisimesta, AAA-paristoista ja ladattavasta akusta

EU-vaatimustenmukaisuusvaakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

### A. AAA-paristojen ja ladattavan CORE-akun varoitimet

**AAA-paristojen varoitimet**

Paristoihin ja akkuihin liittyy räjähdyksen ja palovammojen vaara.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristoja asennettaessa on noudatettava paristokotilon osittomia napamerkintöjä.
- Jos paristosta vuotaa nestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhtehtyä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä vialliset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Etä paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pitää paristot lasten ulottumattomissa.

**Ladattavan CORE-akun varoitimet**

Akkuihin liittyy räjähdyksen ja palovammojen vaara.

- Virheellinen käyttö voi vaurioittaa akkaa.
- Älä upota akkaa veteen.
- Älä laita ladattavaa akkaa tuleen.
- Älä alista akkaa korkealle lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytysolosuhteita.
- Älä tuhoa ladattavaa akkaa: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos akku on vaurioitunut, menettänyt muotoaan tai hajennut, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhtehtyä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda akku uuteen ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

## B. Valaisimen turvatoimet

Otsapartan voi aiheuttaa kutsunimisvaaran. Pienet osat (esim. paristot tai otsapannan soljet) voivat aiheuttaa tukkeutumisriskin.

Tässä valaisimessa on heijastava otsapanta, mutta siitä ei katsota selvästi näkyväksi varoituusvaatteeksi tai henkilönsuojaimeksi.

Kun Petzlin valaisimia käytetään alueella, joihin sovelletaan liikennesääntöjä, Petzlin valaisimet eivät korvaa standardivalaisimia.

Älä huolta, että säädät valaisimesta kirkkautta ja valaisukulmaa, ettes kosketa muita ihmisiä työympäristössäsi varsinkaan alueilla, jolla sovelletaan liikennesääntöjä.

**Fotobiologinen silmäturvallisuus**

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtalainen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa kenenkään silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen turvallisuus**

Noudattaa sovellettava sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä. Tämä ei takaa, ettei häiriötä ilmene. Jos huomaa sähkömagneettista häiriötä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkeistä sähkölaitteista (esim. lumivyörylähettimistä (min. 50 cm), lennonohjauslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista).

**ERP-direktiivi**

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä 2009/125/EY (ErP-direktiivi). Väliiton täysi kirkkaus – Vänilmpötila: 6 000-7 000 K – Kapean kelian nimelliskulma: 15° / hajavalot: 36° – Kytkeäntäjäaksjonien määrä ennen vikaantumista: vähintään 13 000.

**Stroboskooppinen vaikutus**

Ele varovainen, jos käytät valaisinta pyörien koneistojen lähistöllä. Mikäli valaisimen väketeajuus (250 Hz MAX BURN TIME -tilassa ja 16 kHz molemmissa muissa tiloissa) on sama kuin koneen pyörimisnopeus (tai pyörimisnopeuden monikerta), valaisimen käyttäjä ei näe, että laite pyöri.

### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Älä käyttää kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa valaisinta, AAA-paristoja tai ladattavaa akkaa. Käytettyjä valaisinta kosteassa ympäristössä irota AAA-paristot tai ladattava akku valaisimesta. Anna valaisimen (runko avattuna) sekä AAA-paristojen tai ladattavan akun kuivua ilmassa.

Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makeaan veteen kostutettulla liinalla ja anna valaisimen kuivua ilmassa.

### D. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin, AAA-paristot tai ladattava akku ei ole käytössä (esim. kun niitä pidetään repussa tai taskussa). Ennen pitkäaikaisista säilytystä lataa akku (toista tämä 6 kuukauden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä akun tyhjennemistä kokonaan. Säilytä akkua ehdottomasti kuivassa paikassa ja suojassa iskulta. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20–25 °C. Jos akkua on säilytettävä näissä olosuhteissa käyttämättä 12 kuukautta, on se täysin tyhjä. Tuotteen väärinäitainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme irrottamaan ladattavan akun

valaisimesta, jottei se mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), syntyvä riski, että kuumuus vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

### E. Muutokset/korjaukset

Kielettyä muuttaa Petzlin toimista, ei koske varoasia.

### F. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin, AAA-paristot ja ladattava akku ehdottomasti voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### G. Kysymykset/yhteydenotto

## Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on 2 vuoden tai 300 kytkentäjakson takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, häppettuminen, tuotesiteen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, paristo- tai akkuvuoto, evätkä onnettomuuksien, huolimattomuuden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

## Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lesse, forstå og følge bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensinger for bruk.
- Lykten er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker denne lykten, må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

**Dersom man ikke tar hensyn til bruksanvisningen og advarelsene, kan det medføre alvorlig personskade eller død.**

### Bruk av lykten

**Slå av og på, velg**

- Bruk knappen som vist på tegningene for å velge mellom ulike lysinnstillinger.
- Dersom det går mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, vil hodelykten slås av med kun ett trykk på knappen.
- Reservebelysning: Lykten blinker når den går over til reservebelysning og 5 minutter i forkant. Når hodelykten slås over til reservebelysning vil den gi nok lys til å gå med, men ikke til aktiviteter i fart (f.eks. løping, sykling, skijøring).

### HYBRID-hodelykt

Hodelykten er kompatibel med AAA-LR03-batterier (oppladbare eller ikke; alkaliske, litium eller Ni-MH), og med det oppladbare CORE-batteriet. Det er kun CORE-modellene som selges med det oppladbare CORE-batteriet. Hvis du bruker CORE-batteriet, kan belysningen brått forsvinne når batteriet er nesten tomt.

### Petzl CORE oppladbart batteri

Lykten leveres med et oppladbart litiumionbatteri. Batterikapasitet: 1250 mAh.

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier av typen CORE.**

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumionbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykkluser har disse batteriene fortsatt ca 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

**Lading av batteriet**

**ADVARSELI**

Skal kun lades med en USB-C ladekabel (ikke inkludert). Laderens utgangsspennning må ikke overstige 5 V. Bruk kun en elektrisk lader klasse I, CE/UL-godkjent (dobbel isolasjon mot farlige spenninger). Et batteri kan utsettes for overspenning når det er koblet til strømnettet for opplading. Det er derfor nødvendig å bruke en lader med overspenningsvern (IEC 61000-4-5 standard og CE-merket). Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn. Kontakttene til det oppladbare batteriet må være tørre under ladingen.

**Ladetid**

Ladetiden er omtrent 3 timer og 30 minutt med en USB-lader eller i en datamaskin. Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen, kan ladingen ta lenger tid (opp til 24 timer).

**Bytte det oppladbare batteriet**

Bruk kun oppladbare batterier av typen CORE. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan skade lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

### Funksjonsfeil

Kontroller tilstand og polaritet på AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet. Kontroller at det ikke er korrosjon på kontaktene. Dersom de korroderte, rengjør de skåpsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

## Generell informasjon om hodelykten, AAA-batterier og oppladbare batterier

EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Petzl.com.

### A. Forholdsregler for bruk av AAA-batteri og oppladbart CORE-batteri

**Forholdsregler for bruk av AAA-batteri**

Det er risiko for eksplosjon og brannskader.

- Ikke forsøk å åpne eller demontere batterier.
- Ikke kast batterier i åpen lid.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Sjekk batteriets polaritet og følg anvisningene for polaritet i batteripakken.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsøk lege ved kontakt med væsken. Bytt ut batteriene og sorter disse i samsvar med gjeldende retningslinjer for kildesortering der du bor.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten for langtidsoppbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

**Forholdsregler for bruk av oppladbart CORE-batteri**

Et oppladbart batten medfører en risiko for eksplosjon og brannskader.

- Felaktigt bruk kan skade batteriet.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for vann.
- Ikke brenn det oppladbare batteriet.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.
- Det oppladbare batteriet skal ikke adleegges: det kan eksplodere eller avgj giftige stoffer.
- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller endre formen. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene unngås. Oppsøk lege ved hudkontakt. Bytt ut det oppladbare batteriet og kast det defekte batteriet i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

### B. Forholdsregler for bruk av lykten

Et hodebånd kan utgjøre kveivningsfare. Enkete smådeler utgjor kveivningsfare (f.eks. batterier eller spenner til hodebånd). Denne lykten har et reflekterende hodebånd, men den regnes ikke som PVU for høy synlighet. Ved bruk i områder med trafikregler, er ikke Petzl-lykten er erstatning for obligatoriske standardiserte lys.

Sorg for å justere lyktens lysstyrke og hellingvinkel for å begrense risikoen for å blende andre i arbeidssituasjon, spesielt i områder som er underlagt trafikregler.

**Fotobiologisk eyesikkerhet**

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er talt.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det er risiko for at det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk sikkerhet**

Overholdt gjeldende krav i forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet. Dette gir ingen garanti for at interferens ikke kan oppstå. Dersom du merker elektromagnetisk interferens mellom lykten og elektriske enheter, skal du slå av lykten eller holde den borte fra enheter som er sensitive for interferens (f.eks. kredittkort (minimum 50 cm), flykontrollsystemer, kommunikasjonssystem og medisinsk utstyr).

**ERP-direktiv**

Samsvarer med direktiv for energirelaterte produkter (ErP) 2009/125/EC. Umiddelbar full lysstyrke - Fargetemperatur: 6000–7000 K - Nominell vinkel for smal lyskyle: 15° / bred: 36° - Antall sykkluser for ending av modus for svikt: minimum 13 000.

**Stroboskopisk effekt**

Vær varsom ved bruk av hodelykten i nærheten av roterende maskiner. Dersom lyktens lysfrekvens (250 Hz for nivået MAX BURN TIME og 16 kHz for de 2 andre nivåene) er ik eller dobbel av maskinens rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

### C. Rengjøring og torking

Ikke bruk kjemikalier som kan skade lykten, AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet. Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, fjern AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet fra lykten. La lykten og AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet lufttørke (dekslet til batteripakken må være åpent). Dersom lykten kommer i kontakt med søvann, rengjør den med en klut med rent vann og la den lufttørke.

### D. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport refererer til situasjoner hvor lykten, AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller lomme på klar). For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gentla hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at batteriet lades helt ut. Sorg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted, beskyttet mot slag. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25 °C. Etter 12 måneder uten bruk under disse forholdene, vil lykten være helt utladet. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utlitesket slår seg på. Hvis lykten skrus på utlitesket (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

### E. Modifisering og reparasjoner

Skal ikke utføres av andre enn Petzl, bortsett fra utskiftbare reservedeler.

### F. Vern om miljøet

Kildesorter hodelykten og AAA-batteriene eller det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

### G. Spørsmål/kontakt oss

### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykkluser). Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, batterilekkasje, skader som følge av ulykker, forsømmelse, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## PL

Przed użyciem tej latarki należy:

- Przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z waszym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia.
- Latarka nie jest zalecana dla dzieci poniżej 3 roku życia. Użyjcie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

**Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Działanie latarki

**Włączanie, wyłączanie, wybró**

Do zmian rodzaju oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.

- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.

- Przejsicie na rezerwę oświetlenia: światło latarki pulsuje 5 minut przed przejściem na rezerwę. Gdy latarka znajduje się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (na przykład bieganie, rowery górskie, narły).

### Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami AAA-LR03 (ładawalnymi lub nie, alkalicznymi, litowymi lub Ni-MH) oraz z akumulatorem CORE.

Wyłącznie latarki modelu CORE są sprzedawane z akumulatorem CORE. W razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

### Akumulator Petzl CORE

Ta latarka jest wyposażona w akumulator litowo-jonowy. Pojemność: 1250 mAh.

**Naladować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora CORE.**

Generalnie akumulatory litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

**Ładowanie akumulatora**

**UWAGA!**

Ładować wyłącznie kablem USB-C (nie jest dostarczony z produktem). Napięcie dostarczane przez ładowarkę nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarek elektrycznych z certyfikatem CE/UL klasy II (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Akumulator może być narazony na przepięcia podczas podłączenia do sieci elektrycznej w celu naładowania. Z tego powodu należy używać ładowarki chroniącej przed przepięciami (norma IEC 61000-4-6 i izolacja CE). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru. Styki akumulatora muszą być suche podczas ładowania.

**Czas ładowania**

Czas ładowania wynosi 3 godziny i 30 minut przy użyciu ładowarki USB lub komputera. Równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

**Wymiana akumulatora**

Używać wyłącznie akumulatora CORE. Użycie innego rodzaju akumulatorów może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

### Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdź stan baterii AAA lub akumulatora oraz zgodność biegunowości. Sprawdź czy styki nie są skorodowane. W przypadku korozji należy dokładnie zeszkodzić styki, nie deformując ich. Jeżeli latarka czołowa nie działa należy skontaktować się z Petzl.

## Informacje ogólne dotyczące latarki, baterii AAA i akumulatora Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### A. Środki ostrożności dotyczące baterii AAA i akumulatora CORE

**Środki ostrożności dotyczące baterii AAA**

- Istnieje ryzyko eksplozji i poparzeń.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia baterii, mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii według schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zużywać zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- W przypadku długotrwałego przechowywania należy wyjąć baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

**Środki ostrożności dotyczące akumulatora CORE**

- Akumulator stwarza ryzyko eksplozji lub poparzeń.
- Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zurrzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie używać akumulatora: może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony; nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zużyty akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać wszelkiego kontaktu z tą żrącą i niebezpieczną cieczą skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, a wadliwy akumulator zużyłować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

### B. Ostrzeżenia

Opaska może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre małe części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład baterie lub kłamiarki opaski). Ta latarka ma odbłaskową opaskę, ale nie jest środkiem ochrony indywidualnej o wysokiej widoczności.

W przypadku stosowania w obszarze objętym przepisami kodeksu drogowego oświetlenie Petzl nie zastępuje obowiązkowego oświetlenia zgodnego z normami. Należy dostosować jasność i kąt nachylenia latarki, by ograniczyć ryzyko oślepienia osób w waszym otoczeniu, zwłaszcza w miejscach podlegających przepisom kodeksu drogowego.

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

Według normy IEC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązkę światła w oczy innej osoby.
- Istnieje ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

**Bezpieczeństwo elektromagnetyczne**

Zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej. Nie gwarantuje to, że zakłócenia nie wystąpią. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (na przykład detektorów lawinowych (50 cm minimum), systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego).

**Dyrektywa ErP**

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią. Światło pełnie natychmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki skupionej: 15° / szerokość: 36° - Liczba cykli włączania/wyłączenia przed ustawką: 13 000 minimum.

**Efekt stroboskopowy**

Należy zachować ostrożność podczas używania latarki w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (250 Hz dla trybu MAX BURN TIME i 16 kHz dla 2 pozostałych poziomów) jest identyczna lub jest wielokrotnością częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec jego obrotu.

### C. Czyszczenie, suszenie

Nie używać środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić latarkę, baterie AAA lub akumulator.

W razie użycia w wilgotnym środowisku należy wyciągnąć baterie AAA lub akumulator z latarki. Pozostawić latarkę z otwartą obudową oraz baterie AAA lub akumulator do wyschnięcia na świeżym powietrzu.

W razie kontaktu z wodą morską, należy wyczyścić smaltką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę.

### D. Przechowywanie, transport

Przechowywanie i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka, baterie AAA lub akumulator nie są używane (na przykład transport w plecaku lub kieszeni odzieży). Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator (powtórzyc to działanie co 6 miesięcy) i wyjąć go z latarki. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu, chronionym przed uderzeniami. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 20 do 26° C. W takich warunkach po 12 miesiącach bez użytkowania akumulator zostanie rozładowany. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedczesnego starzenia się produktu. Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdym aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia. Niepożądane włączenie latarki podczas transportu (na przykład w torbie) stwarza ryzyko przegrzania, które może spowodować uszkodzenie znajdującego się w pobliżu sprzętu.

### E. Modyfikacja/naprawy

Zabronione poza warsztatami Petzl, z wyjątkiem części zamiennych.

### F. Ochrona środowiska

W przypadku utylizacji latarki, baterii AAA lub akumulatora należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

### G. Pytania/kontakt

### Gwarancja Petzl

Latarka posiada 5-letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję 2 lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych lub produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, rdzewienie, modyfikacje lub poprawki, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, wyciek baterii, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbaniami, użyciem niezgodnym z przeznaczeniem produktu.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiegokolwiek innego rodzaju powstałe na skutek lub w związku z użytkowaniem tego produktu.

本製品を使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。
- 本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

**これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

## ランプの操作

### オン・オフ、切り替え

- 図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます。
- リザーブ照射への切り替わり: リザーブに切り替わる5分前にランプが点滅します。ランプがリザーブに切り替わると、徒歩には十分な光量ですが、動きの速いアクティビティ (例: ランニング、マウンテンバイク、スキー) には不十分な光量です。

## HYBRID ヘッドランプ

単4電池 (リチャージャブルが否かに関わらず、アルカリ、リチウム、ニッケル水素) およびリチャージャブルバッテリー CORE を使用できるランプです。CORE シリーズのランプのみリチャージャブルバッテリー CORE が付属しています。バッテリー CORE を使用する場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドランプは唐突に消灯する可能性があります。

## リチャージャブルバッテリー ペツル CORE

このランプにはリチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 1250 mAh

**初回使用前に完全に充電してください。必ずリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充電した後も、初期の約70%の容量があります。

### バッテリーの充電

#### 警告!

充電には USB Type C ケーブルのみを使用してください (別売)。必ず出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けたチャージャーのみを使用してください。バッテリーを充電する際、電力サージにより電磁波が出力される可能性があります。そのため、サージ保護機能付きのチャージャー (IEC 61000-4-5 規格適合または CE マークのあるもの) を使用してください。充電中はバッテリーを放置しないでください。充電時、バッテリーのコネクターは乾いていなければなりません。

### 充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は3時間30分です。パソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。

### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

## 故障

単4電池またはリチャージャブルバッテリーの状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をついたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合はペツルにご連絡ください。

## ペツル製ランプ、単4電池およびリチャージャブルバッテリーに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### A. 単4電池およびリチャージャブルバッテリー CORE に関する注意事項

#### 単4電池に関する注意事項

- 電池の破裂、やけどの危険。
- 電池を分解しないでください。
- 電池を火の中に入れてください。
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります。
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください。
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください。
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください。
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください。
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください。
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください。
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

### リチャージャブルバッテリー CORE に関する注意事項

リチャージャブルバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破壊の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
- リチャージャブルバッテリーを壊さないでください: 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあります。
- リチャージャブルバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください。
- リチャージャブルバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、リチャージャブルバッテリーを交換してください。

### B. ランプに関する注意事項

ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例: 電池またはヘッドバンドのバックル) で窒息する危険があります。このランプはリフレクター付きヘッドバンドを備えています。視認性の高い個人用保護具ではありません。道路交通法で規制されている区域では、法で定められた照明器具の代

用品としてペツルのライティング製品を使用することはできません。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境において他の人の目を眩ませるリスクを抑えるため、ランプの光量および角度を調節してください。

### 光の危険性について

- 本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください。
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。他人の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。
- 青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です。

### 電磁環境の安全性

本製品は、電磁環境適合性に関して該当する規格に適合しています。この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (例: 雪崩ビーコン (最低 50 cm)、飛行制御装置、通信機器、医療機器)。

### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - スポットビームの角度: 15° / ワイド: 36° - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回。

### ストロボ効果

ランプを回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意してください。ランプの光の周波数 (MAX BURN TIME モードで 250 Hz およびその他 2 つのモードで 16 kHz) が機械の回転数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

### C. クリーニング、乾燥

ヘッドランプ、単4電池またはリチャージャブルバッテリーにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。湿気が多い環境で使用した際は、単4電池またはリチャージャブルバッテリーをランプから取り外してください。バッテリーケースを開けた状態のランプおよび、単4電池またはバッテリーを自然乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。

### D. 保管、持ち運び

保管および持ち運びとは、ランプ、単4電池またはリチャージャブルバッテリーが使用されていない全ての状態 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) を指します。長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6ヶ月毎に再充電してください)。バッテリーが完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少なく、衝撃から保護された場所で保管してください。保管に最適な気温は、20℃ ~ 25℃ です。このような環境で保管しても、使用せずに12ヵ月経過すると、放電してしまいます。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージャブルバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運び中にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱して近くにある器具を損傷するおそれがあります。

### E. 改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### F. 環境への配慮

ランプ、単4アルカリ電池またはリチャージャブルバッテリーを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

### G. 問い合わせ

## Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは2年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、電池の液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 責任

ペツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

在使用此头灯前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
- 不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该头灯。
- 一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

## 头灯的操作

**开、关、选择**

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
- 如果该按钮3秒内未再次操作，按一下按钮即可关闭头灯。
- 备用照明：头灯转换为备用照明时和转换前5分钟都会闪烁。当头灯进入备用照明时，头灯亮度会降低，可用于行走，但无法满足快速运动（例如，跑步、骑山地自行车、滑雪）。

## HYBRID头灯

该头灯可使用AAA-LR03电池（充电或非充电的，碱性电池、锂電池或镍氢電池）以及CORE充电电池。只有CORE型号的头灯才配有CORE充电电池。如果您使用CORE電池，当電池几乎耗尽时，灯光可能会突然熄灭。

## Petzl CORE充电电池

头灯配备一块锂离子充电電池。電池容量：1250 mAh。**首次使用前，需將電池充滿電。只可使用CORE充电電池。**通常情况下，锂离子充电電池每年会损失10%的電池容量。在300次循环充放电后，電池仍有原容量的70%。

**充电警告!**

只可使用USB-C线充电（不附带）。充电器的输出电压不得高于5 V。只可使用CE/UL认证的II类充电器充电器（双重绝缘，防止危险电压）。当连接到电网充电时，電池可能会受到电涌影响。因此有必要使用有电涌保护的充电器（IEC 61000-4-5标准，并有CE标识）。充电时，不要將電池放在无人看管的地方。

電池的插头在充电时必须保持干燥。

**充电时间**

USB充电器或电脑上充电时间约为3小时30分钟。如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。

**更换充电電池**

只可使用CORE充电電池。使用其它类型的充电電池可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电電池。

## 故障

检查AAA或充电電池的状况以及电极。确保電池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，可轻轻刮擦接触点而不要使其变形。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

## Petzl头灯、AAA電池及充电電池基本信息

请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

**A.AAA電池和CORE充电電池注意事項**

**AAA電池注意事項**

- 有爆炸及燃燒風險。
- 不要尝试打开或拆解電池。
- 不要將電池投入火中。
- 不要短路连接電池，因为这会导致燃燒。
- 不要对非充电電池充电。
- 遵守電池的极性，根据電池盒上的指示安装電池。
- 如果发生電池电解液泄漏，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换和处理报废電池须根据当地现行法规。
- 不要混合使用不同品牌的電池。
- 不要混合使用新旧電池。
- 长期存放需移除電池。
- 將電池放在儿童不能接触到的地方。

**CORE充电電池注意事項**

- 充电電池有爆炸和燃燒的風險。
- 如不正确使用，可能会损坏充电電池。
- 不要將充电電池浸没在水中。
- 不要將充电電池投入火中。
- 不要將充电電池暴露于高温下。遵守建议的使用及儲存溫度。
- 不要破坏充电電池：它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电電池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电電池。
- 如果充电電池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换和处理有缺陷的充电電池须根据当地现行法规。

**B.头灯注意事項**

头灯带可能有勒颈风险。某些小零件可能造成窒息（例如，電池或头灯卡扣）。该头灯配备有一根反光头带，但它不能作为高可见度的个人防护装备。在交法规规定的区域内使用时，Petzl的头灯不能替代要求的标准照明。务必调节头灯的亮度和角度，防止在您的作业环境中造成他人眩目的风险，特别是在在交法规约束的区域内。

**眼睛的生物安全性**

根据IEC 62471标准，该头灯属于2类风险（中度风险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯珠。
- 灯珠发出的光辐射可能是危险的。不要将头灯的光束对准别人的眼睛。
- 蓝光有可能造成视网膜损伤，特别是对于儿童。

**电磁安全**

符合有关电磁性的适用法规。这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩信号器（至少50 cm）、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备）。

**ErP指令**

符合能源相关产品指令（ErP）2009/125/EC。
瞬时全光 - 色温：6000-7000 K - 束光标称角度：15°/泛光：36° - 开关失效前的循环次数：至少13000次。

**频闪效应**

在旋转机器附近使用头灯时需格外注意。如果头灯的照明频率（MAX BURN TIME最长照明时间档为250 Hz，其它两档为16 kHz）与机器的旋转频率一致（或为倍数），头灯使用者会无法看到机器在旋转。

**C.清洁、干燥**

请勿使用可能损坏头灯、AAA電池或充电電池的化学品。如果在潮湿环境使用了头灯，請將AAA電池或充电電池从头灯上取下。將電池盒打开，让头灯和AAA電池或充电電池自然风干。若接触到海水，用清水沾湿的织物清洁，并晾干头灯。

**D.存放、运输**

存放和运输是指所有头灯、AAA電池或充电電池未处于使用状态的情况（例如，在背包或衣袋中携带）。长时间储存，需給電池充电（每6个月重复充电），并从头灯上取下電池。避免電池电量完全耗尽。务必在干燥和无撞击风险的环境中存放充电電池。理想的存放溫度是在20至25°C之間。在这种情况下，如果连续12个月不用，头灯电量將耗尽。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。运输头灯过程中不使用头灯时，建议將充电電池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中（例如在包内）意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

**E.改装/修理**

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

**F.环境保护**

报废处理头灯、AAA電池或充电電池需遵守当地现行法规。

**G.问题/联络**

**针灯质保**

针对材料或制造缺陷，头灯质保5年（充电電池除外，享有2年或300次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、電池漏液、因意外、使用疏忽或用于非该产品设计之用途造成的损坏。

## 责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不承担任何责任。

## KR

이 헤드램프를 사용하기 전, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.
- 3세 미만의 어린이에게는 헤드램프 사용을 권장하지 않는다. 이 헤드램프를 사용하는 12세 미만의 어린이는 반드시 책임 있는 성인 감독하에 사용해야 한다.

**이러한 설명서나 경고에 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

## 헤드램프 작동

**램프 켜기 & 끄기, 선택**

그림에 표시된 대로 버튼을 사용하여 다양한 조명 설정 모드를 선택한다.

- 버튼을 누르지 않은 채 3초 이상 지나면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.

- 예비 조명: 헤드램프는 예비 조명으로 전환할 때, 그리고 전항화가 5분 전에 깜박인다. 헤드램프가 예비 조명으로 전환되면 길기에는 충분한 빛을 제공하지만, 다이나믹한 활동 (라이닝, 산악 자전거, 스키 등)에는 충분하지 않다.

## 리튬 헤드램프

AAA-LR03 배터리 (충전식 또는 비충전식, 알카라인 리튬 Ni-MH)와 CORE 충전식 배터리와 호환되는 헤드램프. CORE 충전식 배터리는 CORE 헤드램프 모델에만 포함되어 판매된다.

CORE 배터리를 사용하는 경우, 배터리가 거의 방전되면 조명이 갑자기 꺼질 수 있다.

## Petzl CORE 충전식 배터리

본 램프에는 리튬 이온 충전식 배터리가 포함되어 있다. 용량: 1250 mAh.

**최소 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 CORE 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 %가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

**충전기 충전하기**

**경고!**

USB-C 충전 케이블로만 충전한다 (미포함). 충전기의 출력 전압은 5 V를 초과해서는 안 된다. Class II CE/UL 인증 전기 충전기 (유해 전압으로부터 이중 절연된 제품)만 사용한다. 배터리는 충전을 위해 전원이 연결될 때, 전력 서지(전압 급상승)가 발생할 수 있다. 따라서 서지 보호 기능이 있는 충전기 (IEC 61000-4-5 표준 및 CE 마크)를 사용해야 한다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다. 충전 시 배터리 포트는 건조한 상태여야 한다.

**충전 시간**

충전 시간은 USB 충전기 또는 컴퓨터로 약 3 시간 30 분이 소요된다. 컴퓨터에 여러 개의 USB가 연결된 경우, 충전 시간이 늘어날 수 있다 (최대 24 시간).

**충전식 배터리 교체하기**

오로지 CORE 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## 고장

AAA 배터리 또는 충전식 배터리의 상태와 극성을 확인한다. 접촉 부분에 부식이 없는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 접촉 부분을 변형시키지 않고 부드럽게 긁어내어 깨끗이 정리한다. 램프가 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 문의한다.

## Petzl 램프, AAA 배터리 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. AAA 배터리 및 CORE 충전식 배터리 사용 시 주의사항**

**AAA 배터리 사용 시 주의사항**

- 폭발 또는 화상의 위험이 있다.
- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화상을 입을 수 있으므로 배터리를 만라시키지 않는다.
- 충전이 불가능한 배터리는 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여, 배터리 케이스에 표시된 대로 끼운다.
- 만약 배터리에서 전해액이 누출될 경우, 이는 부식성이 있고

위험하므로 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사와 상의한다. 현재 지역 규정에 따라 배터리를 교체할 이 있는 배터리를 폐기한다.

- 타 브랜드 배터리를 섞어 쓰지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관한다.

**CORE 충전식 배터리 사용 시 주의사항**

- 충전식 배터리는 폭발 또는 화상의 위험이 있다.
- 질못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 불 속에 넣지 않는다.
- 충전식 배터리를 불에 버리지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따르다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충전식 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체와의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 충전식 배터리를 교체하고, 불량 배터리는 현행 지역 규정에 따라 폐기한다.

### B. 헤드램프 주의사항

머리밴드는 목을 조일 질식시킬 위험이 있을 수 있다. 특정 작은 부품 (예: 배터리 또는 머리밴드 버클)에는 질식의 위험이 있다. 이 램프에는 반사형 헤드밴드가 사용되지만, 이는 고가시성 개인 보호 장비를 감추지 않는다. 교통 법규의 적용을 받는 지역에서 사용 시, Petzl 조명 밝기는 교통 법에서 요구되는 표준 밝기를 대신하여 사용하기에 적합하지 않다.

작업 환경에서, 특히 교통 규제가 적용되는 구역에서는 다른 사람의 시야를 방해하지 않도록 램프의 밝기와 각도를 반드시 조절한다.

**광생물학적 시력 안전**

- 헤드램프는 IEC 62471 표준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져 있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 위험할 수 있다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추지 않는다.
- 특히 어린이의 경우, 청색광 방출로 인한 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기 안전**

전자기 호환성에 관한 적용 규정을 준수한다. 전파 방해가 발생하지 않는다는 보장은 없다. 만약 헤드램프와 전자 기기 사이에 전자기 방해가 발생하는 경우, 헤드램프의 전원을 끄거나 모든 민감한 전자 기기 (예: 눈사태 탐지기 (최소 50 cm 거리 범위), 항공기 제어 장치, 통신 장비, 의료 기기)로부터 멀리 떨어뜨려준다.

**ErP 지침**

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.
순간 최대 밝기 - 색 온도: 6000-7000 K - 포커스 빔 각도: 15° / 와이드: 36° - 제품 고장 전까지 스위치 조절 횟수: 최소 13,000.

**광자극 영향**

회전 기계 근처에서 램프 사용에 관한 경고. 만약 램프의 조명 수파수 (MAX BURN TIME의 경우 250 Hz 및 다른 2개의 레벨의 경우 16 kHz)가 기기의 회전 수와 동일 (또는 몇 배 더 많은)한 경우, 사용자는 기기가 회전하는 것을 볼 수 없다.

### C. 새끼, 건조

램프, AAA 배터리 또는 충전식 배터리를 손상시킬 수 있는 화학물질을 사용하지 않는다. 습기가 있는 환경에서 사용할 경우, 램프에서 AAA 배터리 또는 충전식 배터리를 제거하다. 케이스를 연 상태에서 램프와 AAA 배터리 또는 충전식 배터리를 공기 중에서 건조시킨다. 바닷물에 접촉한 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 공기 중에서 건조시킨다.

**D. 보관, 운반**

보관 및 운송이란 램프, AAA 배터리 또는 충전식 배터리를 사용하지 않는 모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우). 장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복). 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 배터리를 완전히 방전시키지 않도록 한다. 충전식 배터리는 충격을 피하고 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 ° C - 25 ° C 이다. 이러한 조건에서 1년 이상 사용하지 않으면 배터리가 방전된다. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. 헤드램프를 충전하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는 것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우(예: 가방 안에서), 주변 환경을 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

## E. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 ( 부품 교체 제외).

**F. 환경 보호**

램프, AAA 배터리 또는 충전식 배터리는 반드시 현지 규정에 따라 폐기한다.

**G. 문의사항/연락**

## Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전 시까지 보증). 보증의 예외 상황: 정상적인 마모 및 찌꺼기, 산화, 제품의 개조 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부주의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

## 책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

Před používáním této čelové svítliny je nutné:

- Přečíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přimotat rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možností výrobku a se základy jeho použití.
- Svítlina není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítlinu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

**Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

## Obsluha svítliny

**Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení**

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nářesech.

- Čelová svítlina svítí déle než 3 vteřiny bez možností přepínače, jedno stisknutí svítlinu vypne.
- Záložní světlo: svítlina zablíká při přepnutí do záložního režimu, a 5 minut před přepnutím.

Po přepnutí do záložního režimu svítlina poskytuje dostatek světla pro chůzi, nikoliv však pro dynamické aktivity (např. běh, horské kolo, lyžování).

## HYBRID čelová svítlina

Svítlina je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 (dobíjecími nebo standardními, alkalickými, litiovými nebo Ni-MH) a s dobíjecím akumulátorem CORE. Pouze modely CORE se prodávají s dobíjecím akumulátorem CORE. Pokud používáte dobíjecí akumulátor CORE, při téměř úplném vybití může svítlina zhasnout velmi rychle.

## Dobíjecí akumulátor Petzl CORE

Svítlina je vybavena lithium-ionovým dobíjecím akumulátorem. Kapacita: 1250 mAh.

**Před prvním použitím akumulátor plně nabijte. Používejte pouze dobíjecí akumulátor CORE.**

Všeobecně Li-ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

**Dobíjení akumulátoru**

**UPOZORNĚNÍ!**

Nabíjejte pouze pomocí USB-C kabelu (není přiložen). Vstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječku schválenou dle CE/UL, označenou Trida II (dvójtá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor může být zapojení do elektrické sítě za účelem nabíjení vstaven přepětí. Proto je nutné používat nabíječku s přepětovou ochranou (označenou normou IEC 61000-4-5 nebo CE). Akumulátor nepocheňvejte při nabíjení bez dozoru.

Kontakty akumulátoru musí být při nabíjení suché.

**Doba nabíjení**

Doba nabíjení je přibližně 3 hodiny a 30 minut s USB nabíječkou nebo na počítači. Pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin).

**Výměna dobíjecího akumulátoru**

Používejte pouze dobíjecí akumulátor CORE. Použití jiného typu dobíjecího akumulátoru může svítlinu poškodit. Nepoužívejte jiný typ dobíjecího akumulátoru.

## Poruchy

Pro volbu režimu stav a poliaritu baterií AAA nebo dobíjecího akumulátoru. Proveďte, zda na kontaktech nejsou jakékoliv známky korozí. Pokud ano, opatrně je očistěte aniz byste je deformovali. Pokud svítlina i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

## Všeobecné informace Petzl o svítilnách, AAA bateriích a dobíjecím akumulátoru

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### A. Bezpečnostní opatření pro baterie AAA a dobíjecí akumulátor CORE

**Bezpečnostní opatření pro baterie AAA**

Nebezpečí výbuchu nebo popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použijte baterie nevzhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Polaritá baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na použizře pro baterie.
- Pokud z baterie prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Baterie vyměňte a vadné zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyměňte baterie ze svítliny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

**B. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor CORE**

Dobíjecí akumulátor představuje nebezpečí výbuchu nebo popálení. Nesprávné použití může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru.

- Dobíjecí akumulátor neponožujte do vody.
- Použitý akumulátor nevzhazujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte roztříit, může explodovat, nebo vyvolat toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo nemějte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyměňte se jakémukoli kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc.

Dobíjecí akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

## B. Bezpečnostní opatření pro svítlinu

Hlavový pásek může představovat nebezpečí skročení. Nebezpečí důražení po spolknutí některých malých dílů (např. baterie nebo přezky hlavového pásku).

Tato svítlina má reflexní hlavový pásek, ale není považován za ochranný osobní prostředek vysoké viditelnosti.

Při použití v oblasti řízené dopravními předpisy nejsou svítliny Petzl náhradou za přeepsané normované osvětlení.

Dejte si pozor na nastavení jasů svítliny a jejího naklopení tak, abyste neoslepovali ostatní pracovníky na vašem pracovním stanovišti, zejména v místech s platnými dopravními předpisy.

**Fotobiologická bezpečnost očí**

Svítlina se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

Nečtejte se přímo do svítliny, pokud je rozsvícená.

Osvětelné záření vyzářované svítlinou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.

Nebezpečí poškození sítnice vyzářovaným modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická bezpečnost**

Splňuje současná nařízení související se elektromagnetické slučitelností. To nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítlinou a elektrickými zařízeními, svítlinu vypněte nebo udržte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavičkový vyletávací (minimálně 50 cm), letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje).

**Směrnice ErP**

Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC. Okamžitý plný jas - teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý uhel zaostřeního světla: 15° / širokého: 36° - Počet přepínačích cyklů před selháním: 13 000 minimum.

**Režim blikání**

Upozornění týkající se použití svítliny blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence světla svítliny (250 Hz pro režim MAX BURN TIME a 16 kHz pro zbývající 2 režimy) shodná (nebo násobkem) frekvence otáček stroje, nemějte užívat vidět, že se stroj otáčí.

### C. Čištění, sušení

Nepoužívejte chemikálie, které by mohly svítlinu, AAA baterie, nebo dobíjecí akumulátor, poškodit.

Pokud jste svítlinu používali ve vlhkém prostředí, baterie AAA nebo dobíjecí akumulátor vymějte ze svítliny. Svítlinu (s otevřeným pouzdrzem) a AAA baterie, nebo dobíjecí akumulátor, nechte vyschnout.

V případě kontaktu s mořskou vodou svítlinu očistěte svítlinu hadříkem namočeným v čisté vodě a vysušte.

### D. Skladování, přeprava

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítlina, AAA baterie, nebo dobíjecí akumulátor, používány (například transport v batohu nebo kapse oběcně).

Před dlouhodobým uskladněním akumulátor dobijte (dobití opakuje každých 6 měsíců) a vyměňte ho ze svítliny. Vyměňte se kompletním vybití akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě, chráněném před nárazy. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude dobíjecí akumulátor vybitý. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasně stárnutí. Pro přepravu svítliny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit dobíjecí akumulátor od svítliny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítliny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítliny (například údivní batohu), hrozí nebezpečí zahřátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

## E. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl. Kromě výměny náhradních dílů.

## F. Ochrana životního prostředí

Svítlinu, AAA baterie, nebo dobíjecí akumulátor, zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

## G. Dotazy/kontakt

## Záruka Petzl

Na tuto svítlinu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, unikem elektrolytu, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

## Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Před uporabo te čelne svetilke morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;

- razumeti in sprejeti si tem povezana tveganja;
- spoznati se z značnostmi in omejitvami izdelka;
- svetilka ni primerna za otroke mlajše od 3 let. Otroci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to svetilko, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

**Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

## Delovanje svetilke

**Priziganje & ugašanje, izbiranje**

Za izbrto različnih načinov osvetlitve uporabite gumb, kot je prikazano na diagramih.

- Če več kot 3 sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnili.
- Rezervna osvetlitev: svetilka 5 minut pred preklopom na rezervno osvetlitev utripne. Ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za hojo, ne pa dovolj za dinamične aktivnosti (npr. tek, gorsko kolesarjenje, smučanje).

## HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR03 baterijami (polnilihmi ali navadnimi: alkalihmi, litijevimi ali Ni-MH) in s CORE polnilno baterijo.

Samo CORE modelji imajo priloženo polnilno baterijo CORE.

Če uporabljate CORE baterijo, ko je le ta skoraj izpraznjena, saj lahko svetilka nenadoma ugasne.

## Petzl CORE polnilna baterija

Svetilka ima priloženo litij-ionška polnilno baterijo. Kapaciteta: 1250 mAh.

**Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo CORE polnilno baterijo.**

Na splošno izgubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 cikih polnjenja/praznjenja imajo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**Polnjenje baterije**

**POZORILO!**

Poline samo z USB-C kablom (ni priložen). Izhodna napetost polnilnika ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo elektrčni polnilnik razreda II z oznako CE/UL (dvojna izolacija proti nevarni napetosti). Baterija je lahko izpostavljena neposrednim sunkom, ko je za ponovno polnjenje priključena na električno omrežje. Zato je treba uporabljati polnilnik s prenapetostno zaščito (standard IEC 61000-4-5 in oznaka CE). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora. Vhod baterije mora biti med polnjenjem suh.

**Čas polnjenja**

Čas polnjenja je približno 3 ure in 30 minut z USB polnilcem ali računalnikom. Če je na računalnik priključenih več USB naprav, se lahko čas polnjenja podaljša (do 24 ur).

**Zamenjava polnilne baterije**

Uporabljajte samo CORE polnilno baterijo. Drug tip polnilne baterije lahko poškoduje svetliko. Ne uporabljajte drugih vrst polnilnih baterij.

## Okvara

Preverite stanje in polariteto AAA baterij ali polnilne baterije. Preverite, da na stikih ni znakov korozije. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

## Petzlove splošne informacije o svetilkii, AAA baterijah in polnilni bateriji

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

### A. Varnostna opozorila za AAA baterije in CORE polnilno baterijo

**Varnostna opozorila za AAA baterije**

Obstaja nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Upoštevati morate pravilno polariteto baterij; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če iz baterije izteče elektroli, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; če pride do stika, očistite zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

**Varnostna opozorila za polnilno baterijo CORE**

Polnilna baterija predstavlja nevarnost eksplozije in opeklin.

- Z neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete.
- Polnilne baterije ne potaplajte v vodo.
- Polnilne baterije ne mečite v ogenj.
- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Polnilne baterije ne uničite, ker lahko eksplozija ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija pušča elektroli, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte polnilno baterijo z novo, okvarjeno pa odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

### B. Varnostni ukrepi za svetilko

Naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zaudušitev. Pri nekaterih majhnih delih (npr. baterije ali zapornice naglavne traku) obstaja nevarnost zadušitve.

Ta svetilka ima odsevní naglavni trak, vendar ne velja za dobro vidno (high-visibility) osebno varovalno opremo.

Pri uporabi na območju, ki ga urejajo prometni predpisi, Petzl luči niso nadomestek za zahtevane standardizirane luči.

Svetilnost in kot napače svetilke obvezno prilagodite, da zmanjšate tveganje za zaslepitev drugih v vašem okolju delovanja, zlasti na območjih, kjer veljajo prometni predpisi.

**Fotobiološko varovanje oči**

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne strmite direktno v svetliko, ko je ta prizgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Obstaja tveganje za poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

**Elektromagnetna varnost**

Izpolnjuje veljavne predpise o elektromagnetni združljivosti. To ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med svetliko in električnimi napravami, izklopite svetliko ali jo položite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavičske žolne-minimalno 50 cm, krmilnikov letenja, komunikacijske oprem, medicinskih pripomočkov).

**Direktiva ErP**

V skladu z Direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125/EC. Trenutna polna svetlost - Barvna temperatura: 6000-7000 K - Nazivni kot ozkega snopa: 15° / širokega: 36° - Število ciklov priklopa pred okvaro: najmanj 13.000.

**Stroboskopski učinek**

Bodite previdni pri uporabi svetilke v bližini vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvenca svetilke (250 Hz za MAX BURN TIME in 16 kHz za ostali 2 stopnji) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

### C. Čiščenje, sušenje

Ne uporabljajte kemikalij, ki bi lahko poškodovale svetliko, AAA baterije ali polnilno baterijo. Če svetliko uporabljate v vlažnem okolju, odstranite AAA baterije ali polnilno baterijo iz svetilke. Pustite, da se svetilka (z odprtim ohišjem) in AAA baterije ali polnilna baterija posušijo na zraku. V primeru stika z morsko vodo svetliko očistite s krpjo, namočeno v sladko vodo in jo na zraku posušite.

### D. Shranjevanje, transport

Shranjevanje in transport se nanášata na vsako situacijo, v kateri se svetilka, AAA baterije ali polnilna baterija ne uporabljajo (na primer, ko jih nosite v nahrbtniku ali žepu oblačil). Za dolgotrajno shranjevanje baterij napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju polnilne baterije. Polnilno baterijo shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred udarci. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih neuporabe v teh pogojih se baterija izprazni.

Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. Pri prenašanju svetilke, ki je ne uporabljate, priporočamo, da polnilno baterijo iztaknete iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prizgala. Če se svetilka pomotoma

prizge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segrevanja, ki bi lahko poškodovalo opremo v bližini.

## E. Priedbe/popravila

Izjema Petzlovih delavico so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

## F. Varnost okolja

Svetilko, AAA baterije ali polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

## G. Vprašanja/kontakt

## Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: normalna obraba in izžaba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladičenje, slabo vzdrževanje ter razlize baterij. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen cz. ni primeren.

## Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neupošede, posledne ali naključne posledce ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használata előtt szükséges, hogy a felhasználó:

- Elvassza, megértse és alkalmazza a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és használatának korlátait.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára nem ajánlott fejlampja. 12 év alatt gyermek a lámpát csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

**Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

## A lámpa működése

**Ki- és bekapcsolás, fényerősztábealyobás**

A különböző világítási módok eléréséhez használja a gombot az ábrákon látható módon.

- Ha a gombot 3 másodpercen át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Tartalek világítás: 5 percenál váltással előtt és átváltással a lámpa villogással jelez. Tartalek világításban lehetőség van hosszú ideig idegen fényérő mellett ygalogni, de ez a fényérő nem elegendő dinamikus tevékenységekhez (például futás, helyi kerékpározás, sielés).

### HYBRID fejlampja

A lámpa kompatibilis az AAA-LR03 elemekkel (újratölthető vagy nem újratölthető; alkáli, lítiumionos vagy Ni-MH elemekkel) és a CORE újratölthető akkumulátorral. Csak a CORE modellek kerülnek a CORE újratölthető akkumulátor értékesítésére. Ha CORE akkumulátort használ annak lemerülése közelében a lámpa viszonylag hirtelen kialudhat.

### Petzl CORE újratölthető akkumulátor

A lámpához lítiumionos újratölthető akkumulátort mellékelünk. Kapacitás: 1250 mAh

**Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. A lámpához kizárólag CORE újratölthető akkumulátor használható.**

Általánosságban a lítiumionos újratölthető akkumulátor évtől 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

#### Az akkumulátor töltése

##### FIGYELEMI

Csak USB-C töltőkábelrel tölthető (nem tartozék). A töltő kimeneti feszültsége ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/UL szabványú II. elektronikus osztályának megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel a túlfeszültség ellen). Töltésnél az akkumulátort az elektromos hálózathoz való csatlakoztatásakor túlfeszültség keletkezhet. Ezért túlfeszültségvédelemmel ellátott töltőt kell használni (IEC 61000-4-5 szabvány és CE-jelölés). A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

Az akkumulátor csatlakozójának töltéskor száraznak kell lennie.

##### Töltési idő

A töltési idő nagyságrendileg 3,5 óra USB csatlakozóval vagy számítógépről. A számítógép több USB-kimenetével egyidőre használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).

#### A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag CORE újratölthető akkumulátor használható. Más típusú tölthető akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

## Meghibásodás

Ellenőrizze az AAA elemek vagy az újratölthető akkumulátor állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem komodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## Általános információk a Petzl lámpákkal, AAA elemekkel és újratölthető akkumulátorokkal kapcsolatban

Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

### A. AAA elemmel és CORE újratölthető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

#### AAA elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

Fenn álli robbanás vagy tűz veszélye.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékárlóban.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket együtt.
- Ne keverje az új és használt elemeket.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

#### CORE újratölthető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

A tölthető akkumulátoroknál fennáll robbanás vagy tűz veszélye.

A helytelen használat a tölthető akkumulátor meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az újratölthető akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- A tölthető akkumulátort ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulhatnak fel belőle.
- Ha a tölthető akkumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne adassa át. A kiseljeztezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha a tölthető akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. A hibás tölthető akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékárlóban.

### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

A fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Egyes apró alkatrészek (pl. az elemek vagy a fejpánt csatok) fulladásveszélyesek.

Ez a lámpa fénykivázeverő fejpánttal rendelkezik, de nem minősül jól látható egyéni védőfelszerelésnek.

Közúton történő használat során a Petzl világlátóeszközeit nem helyettesítik a közúti közlekedés szabályai szerint előírt világlátóeszközöket.
A lámpa fényerejét és dőlésszögét mindenképpen állítsa be úgy, hogy ne vaktassa el a mulkijárművezetőket lévőket, különösen a közlekedési szabályok hatálya alá tartozó területeken.

#### Fotobiológiai biztonság

- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fényugárgázás veszélyes lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.

- Fennáll a kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyemkekete nézve.

#### Elektromágneses védelem

Megfelel az alkalmazandó elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásrészcsoknak Ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektronos készülékek közötti interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektronos eszközök (pl. laviha jeladó (minimum 50 cm), repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek) közeléből.

##### EP irányelv

Megfelel az energiatelhasználással kapcsolatos termékekről szóló 2009/125/EK irányelvnek (ErP).

Filigrantnyí teljes fényérő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fénycsóva névleges szög: fókuszált: 15° / szórót: 36° - Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

### Stroboszkóphatás

Legyen óvatos, ha a lámpát forgó gép közelében használja. Ha a lámpa fényének frekvenciája (250 Hz MAX BURN TIME üzemmódban) és 16 kHz a 2 másik üzemmódban) azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó esetleg nem látja, hogy a gép forog.

### C. Tisztítás, szárítás

Ne használjon olyan vegyszereket, amelyek károsíthatják a lámpát, az AAA elemeket vagy az újratölthető akkumulátort.

Nedves környezetben történő használat esetén vegye ki az AAA elemeket vagy az újratölthető akkumulátort a lámpából. Hagyja a lámpát (nyitott tokban) és az AAA elemeket vagy az újratölthető akkumulátort a levegőn megszáradni.

A lámpa tengervizel történő érintkezése után, tisztítsa meg a lámpát édesvízzel áttátott ruhával, majd hagyja a levegőn megszáradni.

### D. Tárolás, szállítás

A tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelenti, amikor a lámpa, az AAA elemek vagy az újratölthető akkumulátor nincs használatban (például háztáskákban vagy ruházat zsebében van). Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismétlje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Az újratölthető akkumulátor tárolásának helyén, ütéséktől védje tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25 °C. Ilyen körülmények között tárolva, használat nélkül az akkumulátor 12 hónap végre teljesen lemerül.

A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. Szállításnál minden esetben javasojuk, hogy a véletlen bekapcsolásd elkerülése érdekében válassza le az újratölthető akkumulátort a lámpáról. Ha a lámpa véletlenül bekapcsol (például

egy táskában), akkor fennáll a felfelmegeedés veszélye, ami károsíthatja a közelében lévő berendezéseket.

### E. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervízén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótlátárkeztés cseréjét.

### F. Kémnyelvtűzvédelem

A lámpát az AAA elemek vagy az újratölthető akkumulátorok leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

## G. Kérdések/kapcsolat

## Petzl garancia

A nyág- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év (kivéve az akkumulátort), vagy 2 év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik normál elhasználódásra, oxidációra, módosításokra és nem szakszervízben történtő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, az elemek kifolyására, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

## Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

# RU

Прежде чем использовать данный фонарь, вы должны:

- Прочитать, понять и следовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможными изделиями и ограничениями по его применению.
- Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет.
- Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

**Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

## Принцип работы фонаря

#### Включение, выключение, переключение

Для смены режима освещения использовать кнопку переключения, как показано на рисунке.

- Если переключатель не использовался более 3 секунд, одно короткое нажатие выключит фонарь.

- Переход на резервное освещение: фонарь мигает за 5 минут до перехода на резервное освещение и непосредственно в момент перехода. Когда фонарь переходит на резервное освещение, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточное мощное для более динамичных видов деятельности (например, бега, маунтинбайка, лыж).

## Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батарейками AAA-LR03 (перезаряжаемыми или нет, щелочными, литиевыми или Ni-MH) и перезаряжаемым аккумулятором CORE.

Этот фонари модели CORE продается в комплекте с перезаряжаемым аккумулятором CORE.

Если вы используете аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно быстрое выключение освещения.

## Перезаряжаемый аккумулятор CORE Petzl

Этот фонарь поставляется в комплекте с перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором. Емкость: 1250 мАч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.**

**Используйте только перезаряжаемый аккумулятор CORE.**

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

#### Зарядка аккумулятора

##### ВНИМАНИЕ!

Для зарядки используйте только кабель USB-C (не входит в комплект). Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно электрическое зарядное устройство класса II с двойной изоляцией от опасных напряжений), одобренное CE/UL. При подключении к электрической сети для подзарядки аккумулятор может подвергаться скачкам напряжения. Именно поэтому необходимо использовать зарядное устройство с защитой от перенапряжения (норма IEC 61000-4-5 и маркировка CE). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра. Во время зарядки разъемы вашего аккумулятора должны быть сухими.

#### Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера – 3 часа 30 минут. При присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов).

#### Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор CORE. Использование перезаряжаемых аккумуляторов другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие перезаряжаемые аккумуляторы.

## В случае неисправности

Проверьте состояние батареек AAA или перезаряжаемого аккумулятора и убедитесь, что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, но деформируя их. Если после этого фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с Petzl.

## Общая информация о фонаре, батарейках AAA и перезаряжаемом аккумуляторе Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### A. Меры предосторожности: батарейки AAA и перезаряжаемый аккумулятор CORE

#### Меры предосторожности: батарейки AAA

Имеется риск взрыва и ожогов.

- Не пытайтесь вскрыть батарейки.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Всегда соблюдайте полярность; следуйте инструкциям по установке, изображенным на корпусе фонаря.
- Если протекает электролит батарейки, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Меняйте батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с местным законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использовавшиеся батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть все батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

#### Меры предосторожности: перезаряжаемый аккумулятор CORE

- Перезаряжаемый аккумулятор представляет риск взрыва и ожогов. Неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.
- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не бросайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте перезаряжаемый аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбивайте перезаряжаемый аккумулятор; он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если перезаряжаемый аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его видоизменить. Утилизируйте перезаряжаемый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит перезаряжаемого аккумулятора, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените перезаряжаемый аккумулятор и отбракуйте дефектный аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

### B. Меры предосторожности: фонарь

Головной ремень может представлять угрозу удушья. Существует риск подавиться некоторыми маленькими деталями фонаря (например, батарейками или пряжками головного ремня).

Этот фонарь оборудован светоотражающим головным ремнем, но не является средством индивидуальной защиты повышенной заметности.

При использовании в зонах, на которые распространяются правила дорожного движения, фонари Petzl не заменяют обязательное освещение, предписываемое этими правилами.

Отрегулируйте мощность и угол наклона фонаря так, чтобы снизить риск ослепления окружающих вас людей, в особенности в зонах, на которые распространяются правила дорожного движения.

#### Отобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасным. Не направляйте свет фонаря в глаза людям.
- Имеется риск повреждения сетчатки глаза, связанный с излучением синего света, особенно у детей.

#### Электромагнитная безопасность

Отвечает применимым требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например, от лавинных датчиков /минимум на 50 см/, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования).

#### Директива ErP

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/ЕС, относящейся к энергосвязанным изделиям. Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000-7000 К - Номинальный угол сфокусированного луча: 15° / широкого луча: 36° - Количество циклов включения до выхода из строя: минимум 13000.

#### Стробоскопический эффект

Будьте бдительны при использовании фонаря вблизи вращающихся механизмов. Если частота освещения фонаря (250 Гц для уровня освещения MAX BURN TIME и 16 кГц для 2 других уровней) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращение.

### C. Очистка, сушка

Не используйте химикаты, которые могли бы повредить ваш фонарь, батарейки AAA или перезаряжаемый аккумулятор.

После использования в влажных условиях достаньте батарейки AAA или перезаряжаемый аккумулятор. Оставьте корпус фонаря открытым и дайте просохнуть фонарю и батарейкам AAA или аккумулятору на открытом воздухе.

При контакте с морской водой прогитрите фонарь тканью, смоченной в пресной воде, и просушите его.

### D. Хранение, транспортировка

Правила хранения и транспортировки распространяются на все ситуации, когда фонарь, батарейки AAA или перезаряжаемый аккумулятор не используются (например, транспортировку в рюкзаке или кармане одежды).

При длительном хранении без использования зарядите аккумулятор (повторяйте это действие каждые 6 месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните перезаряжаемый аккумулятор в сухом месте, предохраняя его от ударов. Идеальная температура хранения – от 20 до 25 °C. В таких условиях без использования фонаря аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединить перезаряжаемый аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение. Случайное включение фонаря во время транспортировки (например, в рюкзаке) может привести к его нагреву и повреждению находящегося рядом снаряжения.

### E. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### F. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря, батареек AAA или перезаряжаемого аккумулятора соблюдайте местные законодательство в вашей стране.

## G. Вопросы/контакты

## Гарантия Petzl

Гарантия на 5 лет от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением перезаряжаемого аккумулятора, на который распространяется гарантия на 2 года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение; окисление; протекание батареек; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.

- Да разберете и осъзнаете съществуваща риск.

- Да се съобразявате с работна с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.

- Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастнен човек.

Насъзяването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

## Функциониране на челната лампа

**Включване, изключване, превключване**

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.

- Премиване към резервно осветление: челната лампа премигва 5 минути преди и още веднъж при превключването в резерва. Когато челната лампа премина в резерва, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се движите, но тя е недостатъчна за практикуване на активна дейност (например бягане, колоездене, ски).

## Челна лампа HYBRID

Челната лампа е съвместима с батерии AAA-LR03 (презареждащи се или не, алкални, литиеви или Ni-MH), както и акумулаторна батерия CORE. Само чепните лампи модел CORE се продават заедно с акумулаторна батерия CORE. Ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степен почти напълно да се разрези, осветлението много бързо изгасва.

## Презареждаща се батерия CORE Petzl

Тази челната лампа се продава с литиево-йонна акумулаторна батерия. Капацитет: 1250 mAh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия CORE.**

По принцип акумулаторните батерии литиево-йонна губат годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

**Зареждане на батерията**

**ВНИМАНИЕ!**

Зареждайте само с кабел USB-C (не е продава с челика). Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само електрическо зареждащо устройство, сертифицирано CE /UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасна напрежение). Една батерия може да бъде подложена на свърхнапрежение, когато се включи да се зарежда в електрическата мрежа. За да избегнете това, трябва да използвате зарядно устройство, защитено от свърхнапрежение (стандарт IEC 61000-4-5 и маркирова CE). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

Контактите на батерията трябва да бъдат сухи по време на зареждане.

**Време за зареждане**

Времето за зареждане е 3 часа и 30 минути с USB зарядно устройство или компютър. Ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи до 24 часа).

**Смяна на акумулаторната батерия**

Използвайте само акумулаторна батерия CORE. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батериите AAA или на акумулаторната батерия, както и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирали, изстрижете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако челната лампа продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

## Общи условия за чепните лампи, батериите AAA и акумулаторните батерии на Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### A. Предупреждения при използване на обикновени батерии и презареждаща се батерия CORE

**Предупреждения при използване на батерии AAA**

Съществува риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте батериите.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение на батериите, това може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновените батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предпротевате всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектната батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

**Предпазни мерки за акумулаторната батерия CORE**

При една акумулаторна батерия съществува риск от експлозия или изгаряне.

- Акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не харкярийте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте акумулаторната батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или сполена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предпротевате всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете акумулаторната батерия и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

**В. Предпазни мерки за челната лампа**

В определени ситуации може да възникне риск от задущаване с ластичната лента. Има риск от задаване с някои малки части (например батериите или катарамите на лентата). Тази челна лампа е със светлоотразителен ластик, но не е лично предпазно средство с висока видимост.
Ако използвате чеплика в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата, осветителите на Petzl не могат да се използват вместо задължителното стандартно осветление.

Трябва да адаптирате мощността и зъгъла на осветяване на челната лампа, за да намалите риск от заслепяване на хората около вас, особено ако сте в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата.

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.

- Съществува риск от отляпане на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при дещата.

**Електромагнитна безопасност**

Съответства на приложимите разпоредби относно електромагнитната съвместимост. Това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отдалечете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрудни в лавина (най-малко на 50 cm), дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди).

**Директива ПСЕ**

Отговаря на изискванията на Директива (ErP) 2009/125/EC относно продукти, свързани с енергопотребление.
Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (бяла светлина)
- Номинелен зъгъл на фокусирания сноп 15° / зъгъл на широкия 36° - Брой цикли на включване преди повреда: 13.000 минимум.

**Стробоскопичен ефект**

Бъдете внимателни, когато използвате лампата в близост до ротативни машини. Ако честотата на светлината от лампата (250 Hz в режим MAX BURN TIME и 16 kHz при другите режими) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

**С. Почитстване, изсушаване**

Не използвайте химически продукти, които могат да повлияят отрицателно на челната лампа. Батериите AAA или акумулаторната батерия. След употреба във влажна среда извадете батериите AAA или акумулаторната батерия от челната лампа. Оставете челната лампа с отворен бокс и батериите AAA или акумулаторната батерия да изсъхнат на открито.
Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете.

**D. Съхранение, транспорт**

Съхранявайте и транспортът се отнасят до всички ситуации, при които челната лампа, батериите AAA или акумулаторната батерия не се използват в момента (например при транспорт в раница или в джоб на дреха).

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави в 1 и извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място и защитена от удари. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната

батерия ще бъде напълно разредена. Насъзяването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта.

Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да отключите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Особено неволно включване на челната лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

**E. Модификации/ремонти**

Забранена са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

**F. Опазване на околната среда**

Ако трябва да бракувате челната лампа, Батериите AAA или акумулаторната батерия, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

**G. Въпроси/контакти**

## Гаранция Petzl

Тази чепна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежно употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

# TR

Bu kafa fenerini kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.
- İlgili riskleri anlamadığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.
- Fener 3 yaşından küçük çocukların kullanımına uygun değildir. 12 yaşından küçük çocuklar kafa fenerini sorumlu bir yetişkinin gözetiminde kullanmalıdır.

**Bu talimatlar veya uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

## Fenerin kullanımı

**Açma & kapama, mod seçimi**

Çeşitli ışık ayarlarına erişmek için düğmeye şemalarda gösterildiği gibi kullanın.
- 3 saniyeden uzun süre düğmeye basılmadığında, tek basışta fener kapanır.
- Enerji koruma modu: Fener enerji koruma moduna geçtiğinde ve 5 dakika öncesinde yanıp sönür. Fener enerji koruma moduna geçtiğinde/ürümket için yeterli ışık sağlar, ancak dinamik aktiviteler için (örn. koşu, dağ bisikleti, kayak) yeterli değildir.

## HYBRID Kafa Feneri

AAA-LR03 pillerle [şarj edilebilir olan veya olmayan; alkalın, lityum veya Ni-MH] ve CORE şarj edilebilir batarya ile uyumlu kafa feneri.

Sadece CORE kafa feneri modelleri CORE şarj edilebilir batarya ile satılmaktadır.

CORE batarya kullanıyorsanız, pil tamamen boşalmak üzereyken ışık aniden sönebilir.

## Petzl CORE şarj edilebilir batarya

Lityum-iyon şarj edilebilir pil bu fenerde dahildir. Kapasite: 1250 mAh.

**İlk kullanımdan önce piller tam olarak şarj edin. Yalnızca CORE şarj edilebilir bataryaları kullanın.**

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda % 10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin % 70'ine sahiptir.

**Pilin şarj edilmesi**

**UYARI!**

Yalnızca bir USB-C şarj kablosuyla şarj edin (dahil değildir). Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'u geçmemelidir. Yalnızca Seri II CE/UL onaylı elektrikli şarj cihazı kullanın (tehlikeli voltaj seviyelerine karşı çık izoleasyon). Pil, şarj etmek için elektrik şebekesine bağlandığında akım dalgalanmalarına maruz kalabilir. Bu nedenle, akım korumalı (IEC 61000-4-5 standardı ve CE işareti olan) bir şarj cihazı kullanmak gereklidir. Pil şarj edilirken asla gözetimsiz bırakmayın. Pilin bağlantı noktası şarj sırasında kuru olmalıdır.

**Şarj süresi**

Şarj süresi, USB şarj cihazı veya bilgisayar ile yaklaşık 3 saat 30 dakikadır. Bilgisayara birden fazla USB aygıtı bağlaysia şarj süresi artabilir (24 saate kadar).

**Şarj edilebilir pilin değiştirilmesi**

Yalnızca CORE şarj edilebilir batarya kullanın. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenere zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

## Anıza

AAA pillerin veya şarj edilebilir pilin durumunu ve kutuplarını kontrol edin. Temas noktalarında korozyon olmadığınızdan emin olun. Korozyon varsa temas noktalarını deforme etmeden nazikçe kazıyarak temizleyin. Feneriniz hala çalışmıyorsa, Petzl ile iletişime geçin.

## Petzl fener, AAA piller ve şarj edilebilir pil hakkında genel bilgiler

AB uyunkuluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

### A. AAA piller ve CORE şarj edilebilir batarya ile ilgili önerimler

**AAA pillere ilgili önlemler**

- Patlama ve yanma riski vardır.
- Pilleri açmaya veya sökmeye çalışmayın.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Yanıklara neden olabileceğinden pillere kısa süre yaptırmayın.
- Şarj edilmeyen pilleri şarj etmeyin.
- Pil kutuplarının doğru olmasına dikkat edilmelidir; pil haznesindeki kutup işaretlerine uyun.
- Pil elektrolit sızdırmıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Pilleri değiştirin ve anızlı pilleri yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Farklı marka pilleri birlikte kullanmayın.
- Yeni ve eski pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süreli saklama için pilleri fenerden çıkarın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

**CORE şarj edilebilir batarya ile ilgili önlemler**

Şarj edilebilir pil patlama ve yanma riski taşır. Yanık kullanın, şarj edilebilir pile zarar verebilir.

- Şarj edilebilir pili suya batırmayın.
- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.
- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıklarına uyun.
- Şarj edilebilir pil teshir etmeyin; Patlayabilir veya zehirli maddeler açığa çıkarabilir.
- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sökmeyin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdırmıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Şarj edilebilir pil değiştirin ve anızlı pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

### B. Fenerle ilgili önlemler

Kafa bandı boğulma riski oluşturabilir. Bazı küçük parçalar (örn. piller veya kafa bandı tokaları) boğulma riski yaratabilir.

Bu kafa feneri yanıcı bir kafa bandına sahiptir, ancak yüksek görünürlüğü kişisel koruyucu donanım olarak kabul edilmemektedir.

Petzl fenerler, trafik kurallarına tabi alanlarda kullanıldığında, gerekli standart aydınlatmaların yerine geçmez.

Çalışma ortamınızda, özellikle trafik kurallarına tabi alanlarda, başkalarının görünümlü engellemeye riskini sırtlamak için fenerin parlaklığını ve eğim açısını ayarladığınızdan emin olun.

### Fotobiyolojik göz güvenliği

Fener, IEC 62471 standartlarına göre risk grubu 2'de (orta risk) yer almaktadır.

- Yanık fenerde doğrudan bakmayın.
- Fenerin yaydığı optik radyasyon tehlikeli olabilir. Fenerin ışığını doğrudan bir kişinin gözlerine tutmaktan kaçının.

- Özellikle çocuklarda, mavi ışık yayılımından kaynaklanan retinal hasar riski vardır.

**Elektromanyetik güvenlik**

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili geçerli düzenlemelere uygundur. Bu, elektromanyetik girişim olmayacağıın garanti etmez. Fener ve elektrikli cihazlar arasında elektromanyetik girişim fark ederseniz, feneri kapatın veya hassas elektronik cihazlardan (örn. çoğ işaret ışıkları (minimum 50 cm), uçuş kontrol sistemleri, iletişim ekipmanları, tıbbi cihazlar) uzak tutun.

**ErP Yönetmeliği**

Enerji ile ilgili Ürünler Yönetmeliği (ErP) 2009/125/EC ile uyumludur.
Anlık tam parlaklık - Renk sıcaklığı: 6000-7000 K - Odaklı ışık nominal açısı: 15° / geniş: 36° - Anıza öneisi açma kapama sayısı: minimum 13.000.

**Stroboskopik etki**

Feneri dönen aksamı bulunan makinelere yakınında kullanırken dikkatli olun. Fenerin aydınlatma frekansı (MAX BURN TIME için 250 Hz ve diğer 2 seviye için 16 kHz) makinenin dönüş frekansı ile aynı (veya katları) ise, kullanıcı makinenin döndüğünü göremez.

**C. Temizleme, kurutma**

Fenerle, AAA pillere veya şarj edilebilir pile zarar verebilecek kimyasallar kullanmayın.

Namli bir ortamda kullandıktan sonra AAA pilleri veya şarj edilebilir pil fenerden çıkarın. Feneri (kapalı açık olarak) ve AAA pilleri veya şarj edilebilir pil kurumaya bırakın.

Deniz suyuyla temas etmesi durumunda, feneri tatlı suyla sılatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurumaya bırakın.

### D. Depolama, nakliye

Depolama ve nakliye, fenerin, AAA pillerin veya şarj edilebilir pilin kullanılmadığı herhangi bir durumda fide eder (örneğin, sırt çantasında veya giysi cebinde taşınması).

Uzun süreli saklama için piller şarj edin (6 ayda bir tekrarlayın) ve pil fenerden çıkarın. Pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pil kuru bir yerde, darbelerle maruz kalmayacak şekilde saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında pil boşalacaktır.

Ürünün yılın sonuklede saklanması normalden erken eskimesine neden olabilir. Feneri kullanılmadığında taşırken, yanlışlıkla açılması ölenek için şarj edilebilir pil fenerden çıkarılması önerilir. Fenerin yanlışlıkla açılması halinde (örneğin çanta içindeyken), ısınma ve yarınadaki ekipmana zarar verme riski vardır.

**E. Modifikasyon/onarım**

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

**F. Çevreyi koruma**

Feneri, AAA pilleri veya şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

## G. Sorular/İletişim

## Petzl garantisi

Fener, malzeme veya üretim hatalarına karşı 5 yıl garantilidir (Şarj edilebilir pilin garantisi 2 yıl veya 300 şarj döngüsü boyunca geçerlidir). Garantili satışları: normal aşınma ve yıpranma, okistlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, pil sızıntısı, kaza, ihmal ve ürünün tasarlanmadığı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar.

## Sorumluluk

Petzl, ürünlerin kullanım kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazanan ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

ก่อนการใช้งานไฟลายนี จะต้อง

- อ่าน, ทำความเข้าใจ และ ปรับใช้รายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ไฟลายนี้อาจมีน้ำหนักที่น้อยกว่า 3 ปีกีโลกรัมหรือมากกว่า 12 ปีกีโลกรัม ไฟลายภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

## การทำงานของไฟลาย

การเปิด & ปิดสวิตซ์ การเลือกระดับความสว่าง

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มควบคุมวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ

- ในเวลาเกินกว่า 3 วินาทีหากไม่มีการกดปุ่มไฟลาย จะมีเสียงดังคลิกและไฟลายจะปิดสวิตซ์

- ไฟสว่างของ หลอดไฟจะกระพริบเมื่อเข้าสู่ระบบไฟสว่างและ 5 นาทีล่วงหน้า เมื่อไฟลายเปลี่ยนไปใช้ไฟสว่าง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน เคาะจะไฟพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว (เช่น การวิ่ง ปีนภูเขา เป็นต้นจนภูเขา การเล่นสกี)

## ไฟลายแบบ HYBRID

ไฟลายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่ AAA-LR03 (alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จได้ใหม่) และ CORE แบตเตอรี่

เฉพาะรุ่น CORE ที่จำหน่ายพร้อมกับ CORE แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่ ถ้าคุณใช้ CORE แบตเตอรี่ เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟลายอาจจะเกิดการใช้งานทันที

### Petzl CORE แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่

ไฟลายจำหน่ายพร้อมกับ lithium-ion แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ความจุ: 1250 mAh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ CORE เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิม หลังจาก 300 รอบการชาร์จการคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

วิธีการชาร์จแบตเตอรี่

คำเตือน!

ทำการชาร์จด้วยสาย USB-C เท่านั้น (ไม่วาม) แรงดันกำลังไฟฟ้าในการชาร์จต้องไม่มากกว่า 5 V ใ้เฉพาะตัวชาร์จแบบ Class II ที่ได้มาตรฐาน CEUL เท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นที่ลดอันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) แบตเตอรี่อาจจะเกิดไฟกระชากเมื่อเชื่อมต่อเข้ากับพลังงานตัวจ่ายไฟสำหรับการชาร์จ ดังนั้นจึงจำเป็นต้องใช้เครื่องชาร์จที่มีการป้องกันไฟกระชาก (IEC 61000-4-5 standard หรือ เครื่องหมายกำกับ CE) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จ โดยปราศจากการดูแล สายเชื่อมต่อแบตเตอรี่ต้องแห้งสนิทเมื่ออยู่ระหว่างการชาร์จ

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จประมาณ 3 ชั่วโมง และ 30 นาทีโดยใช่ USB หรือชาร์จด้วยคอมพิวเตอร์ หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่าง ระยะเวลาการชาร์จอาจเพิ่มขึ้นเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ CORE เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟลายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่น

## การทำงานผิควิธี

ตรวจสอบสภาพและข้างของแบตเตอรี่ของแบตเตอรี่ AAA หรือ แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ตรวจสอบว่าไม่มีสารกัดกร่อนบนหน้าสัมผัส ถ้ามีการกัดกร่อน ให้ทำความสะอาดหน้าสัมผัสอย่างเบามือโดยไม่ใช้แอลกอฮอล์ ถ้าไฟลายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่าย

## ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl เกี่ยวกับไฟลายคาดศีรษะ, แบบแบตเตอรี่ AAA และ แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

### A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่ AAA และ CORE แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่

ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไฟไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วข้างของไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถนำกลับมาชาร์จใหม่ได้
- ต้องกำนึ่งถึงข้างของแบตเตอรี่ ทำคามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลาย ซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตาม

ข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น

- ห้ามใช้แบตเตอรี่ด้วยมือยกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่พร้อมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟลายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ CORE

แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไฟไหม้

- การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วข้างของไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่; มันอาจจะระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียรูปทรง หรือแตก อย่าถอดหรือหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ และ จัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้นในท้องถิ่น

### B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟลาย

สารเคมีซึ่งสามารถทำให้เกิดความเสี่ยงที่ระดับต่ำคือได้ เช่นชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์ อาจเข้าไปติดในลำคอได้ (เช่น แบตเตอรี่ หรือ หัวเข็มขัดของสายรัดรอบศีรษะ) ไฟลายมีสารเคมีซึ่งที่สะท้อนแสงแต่ไม่ถือว่าเป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลที่สามารถมองเห็น ได้ชัดเจน

เมื่อใช้ในบริเวณที่บังคับใช้กฎหมายจราจร ไฟลายของ Petzl นั้นไม่สามารถนำมาใช้ทดแทนไฟมาตรฐานทั่วไปที่กำหนดให้ใช้ได้

ให้แน่ใจว่าได้ปรับความสว่างของไฟลายและองศาการเอียงเพื่อที่จะกำจัดความเสี่ยงใน การทำให้ผู้อื่นตาพร่าในสภาพแวดล้อมการทำงานของคุณ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในพื้นที่ที่มีการบังคับใช้กฎหมายจราจร

ความปลอดภัยด้านชีวภาพแสงต่อดวงตา

ไฟลายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟลายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระเจจจากไฟลายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

ความปลอดภัยด้านอิเล็กทรอนิกส์

มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดบังคับจูนับเกี่ยวกับการทำงานร่วมกัน ได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนคอคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้ระหว่างไฟลายและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์อื่น ให้ปิดไฟลาย หรือ เอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น อุปกรณ์สัญญาณเตือนหิมะถล่ม (ค่าสุด 50 ซม.), เครื่องควบคุมการบิน, อุปกรณ์สื่อสาร, อุปกรณ์ทางการแพทย์)

ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอิเล็กทรอนิกส์

ผลิตภัณฑ์ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC

แสงสว่างเต็มที่โดยอัตโนมัติ - อุณหภูมิของสี ระดับความร้อน 6000-7000 K - ลำแสงแคบที่มุม 15° / แสงตรง 36° - จำนวนครั้งที่ปุ่มสวิตซ์สามารถทำงานได้อ่อนเสียหายต่ำสุดได้ 13000 ครั้ง

ปรากฏการณ์ stroboscopic

ควรระวังเมื่อใช้ไฟลายใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกระพริบของแสงไฟ (250 Hz สำหรับระยะเวลาเผาไหม้สูงสุด (MAX BURN TIME) และ 16 kHz สำหรับอีก 2 ระดับที่เหลือ) นั้นเท่ากับกับ (หรือมีจำนวนเท่าตัวของ) ความถี่ของการหมุนของเครื่องจักร ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของเครื่องจักร

### C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ห้ามใช้สารเคมีที่อาจสร้างความเสียหายต่อไฟลายหรือแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ได้

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ถอดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่่ออกจากไฟลายแล้วทำการอบไฟลายแห้ง ปล่อยให้ไฟลาย (โดยเผ่าผ้าครอบไว้) และแบตเตอรี่ AAA หรือ แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ได้แห้งสนิท

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟลายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

### D. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนถ่าย หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟลายหรือแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในเป้หิ้ว หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟลาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คายประจุจนหมด แน่ใจว่าได้เก็บแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ไว้ในที่แห้ง และ ปกป้องจากการกระแทก เก็บในที่มือุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C หลังจาก 12 เดือนที่ไม่ได้อยู่ในสภาวะนี้ แบตเตอรี่จะหมดลง

การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพจนเรียกว่าปกติ การขนส่งไฟลายเมื่อไม่ได้อใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟลาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ หากไฟลายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจ (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์ใกล้เคียงเสียหายได้

### E. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

## F. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

การทิ้งไฟลายและแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ต้องสอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น

### G. คำถาม/ติตคือ

## การรับประกันจาก Petzl

ไฟลายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัสดุชิ้นหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัปเดตประจำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏีชจากสารเคมี, การปรับปรุงหรือแก้ไขผิดเพี้ยน, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, แบตเตอรี่รั่วไหล, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเล็กน้อย, และ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ดั่งรับผิดข้อต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้